



OPTIQUE LAURIER
Aylmer

EXAMEN DE LA VUE
819 682-0008
210, ch. d'Aylmer, suite 19,
Gatineau, QC J9H 1A2

Bulletin D'AYLMER

VOLUME 45 | EDITION 11
LE MERCREDI
18 MARS 2026
WEDNESDAY
MARCH 18, 2026

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



MW L'EXPERIENCE MARTY WAITE
EQUIPE COURTIER PROPRIETAIRES

**C'EST VU...
C'EST VENDU!**

RE/MAX DIRECT

819.665.0033
MARTYWAITE.COM

GATINEAU **Assemblée publique - Parlons d'Aylmer.**
Public meeting - Let's Talk About Aylmer.
16 mars à 18 h - March, 16 at 6 p.m.
Centre communautaire Ernest-Lattion, 30 rue Court

Vincent Roy, Aylmer
Sonia Ben-Arfa, Lucerne
Caroline Murray, Deschênes
Rachel M. Deslauriers, Mitigomijokan

Une famille qui a le hockey dans le sang



Pénélope St-Pierre, plus jeune, après un match lors de sa première année avec des garçons en Novice A. / Younger Penelope St-Pierre after a game in first year with boys Novice A. (JO)

PHOTO : NICHOLAS ST-PIERRE

A family with hockey running through its veins



Stéphanie St-Pierre, Pénélope St-Pierre et l'entraîneur/papa Nicholas St-Pierre célébrant une victoire après un tournoi. / Stéphanie St-Pierre, Penelope St-Pierre and Coach/Dad Nicholas St-Pierre celebrating a tournament victory. (JO)

PHOTO : CAROLINE SAUVÉ



Jude **Osmond**

Caroline Sauvé et Nicolas St-Pierre, ainsi que leurs filles, Pénélope et Stéphanie, ne forment pas une famille comme les autres; ils sont de véritables passionnés de hockey.

Depuis leur plus jeune âge, Pénélope et sa sœur excellent au hockey, faisant preuve d'un talent athlétique naturel dès leur plus jeune âge. Pénélope raconte qu'à l'âge de six ans, elle jouait déjà avec

des filles plus âgées dans la division novice et dominait la compétition. « Je marquais environ cinq buts (ou, je pourrais dire, beaucoup de buts) par match », plaisante-t-elle.

Très jeunes, les deux filles ont démontré un talent exceptionnel, ce qui les a amenées à rejoindre la ligue masculine, où elles se sont épanouies grâce au calibre des équipes. Elles ont ainsi pu jouer au plus haut niveau et connaître du succès.

Suite à la page 3



Jude **Osmond**

Caroline Sauvé et Nicolas St-Pierre, along with their daughters, Penelope and Stéphanie, aren't your typical family of four; they are the ultimate hockey family.

Ever since they were young, Penelope and her sister have excelled at hockey, displaying their natural athletic abilities from an early age. Penelope

recounts how, by the time she was six, she was playing with older girls in the Novice division and dominating the competition. "I was scoring about five goals (or, I could say, a lot of goals) a game," she said.

Both girls demonstrated such exceptional talent that they joined the boys' league, where they thrived due to the calibre of the teams. They were able to play at the highest level and have success.

Continued on page 3

Philiplemay.com

923.7777
GROUPE **Philip LeMay**
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

New art gallery in Old Aylmer: Contemporary fine art

Page 7



Écoquartier Connaught, un pas de plus avec l'approbation de la Ville

Page 10

Déjà 120 jours à la mairie pour Maude Marquis-Bissonnette

Page 12

Housing development in Gatineau: task force launched at city hall

Page 13

ZONE CIRCULAIRES

M&M
PAGE 23

5^e BARON
MICROBRASSERIE

Fièrement brassée au / Proudly brewed at
55 Principale, Aylmer, Québec

ANDRÉ FORTIN
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

LES GALERIES AYLMEY CAMPBELL'S BAY
819 684-4400 866 988-7070

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

f i o t

CLAIRE GAUTHIER
Courtier immobilier inc.
clairegauthier@me.com

613.292.8267

EQ
ÉQUIPE CLARE GAUTHIER

ROYAL LEPAGE

Des coups de feu sèment l'inquiétude à Gatineau



Méliissa **Gélinas**

Les policiers du Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) ont reçu plusieurs appels concernant des coups de feu survenus à la suite d'une altercation sur la rue Candiac à Gatineau. Une fois arrivés sur les lieux, peu après 20 h 30, le samedi 7 mars dernier, ils ont aperçu un véhicule marqué par de multiples impacts de projectiles. Il n'y aurait eu aucun blessé ni aucune arrestation.

Afin de permettre aux enquêteurs d'analyser la scène, un périmètre de sécurité a été mis en place rapidement, entraînant la fermeture de la rue Candiac, située entre le boulevard La Vérendrye Est et la rue de Charny.

Par ailleurs, les policiers ont rencontré plusieurs témoins afin d'élucider les causes et les circonstances de l'incident.

Selon les informations recueillies auprès d'un voisin de l'immeuble, Patrick Lévesque, il y aurait beaucoup d'activités criminelles, telles que de la vente et de la consommation de drogue ainsi que de la prostitution.

D'après lui et d'autres voisins, il s'agirait de Marie-Ève Brassard, l'une des locataires de l'immeuble, qui serait à l'origine des problèmes. « Elle consomme du "crack" devant les enfants et s'affiche ouvertement comme prostituée », mentionne M. Lévesque. « Les policiers se rendent constamment ici à cause des nombreux va-et-vient et du bruit intense », ajoute-t-il. « Elle et deux autres femmes se prostituent et vendent du "crack" et de la cocaïne », affirme-t-il.

Selon les informations recueillies, Mme Brassard aurait accumulé 16 dossiers criminels, depuis 2019, incluant des voies de fait et du non-respect des conditions de probation.

De nombreuses plaintes auraient également été déposées au tribunal administratif du logement (TAL), mais sans succès. « J'ai téléphoné à la police à maintes reprises et remplis de nombreux rapports indiquant que j'étais prêt à témoigner, mais rien n'avance », raconte-t-il.

De plus, depuis 2022, la locataire aurait accumulé de nombreux retards de paiement de loyers et des résiliations de bail non respectés. En février dernier, malgré l'ordonnance d'un juge siégeant au TAL d'effectuer la résiliation de son bail et son expulsion, celle-ci habite toujours les lieux.

Les policiers demandent aux personnes détenant de l'information sur l'événement de les contacter via la ligne INFO au 819-243-4636, option 5. À noter que toutes les informations seront traitées de manière confidentielle.

L'enquête est toujours en cours.

Construction underway on Aylmer's new police station



Tashi **Farmilo**
Local Journalism Initiative

Aylmer's new police station is now expected to be ready in spring 2028, later than first planned, after the city adjusted the construction schedule following the awarding of the contract in July 2025.

The project has moved through three key stages: planning, the preparation of plans and specifications, and the start of construction. The city awarded a

\$22,662,377.33 construction contract to Groupe GMR Construction Inc. on July 9, 2025. Work began in the spring of 2025.

The new building is being constructed next to the current police station on chemin d'Aylmer. The existing station remains open during the work to ensure uninterrupted local service. Once the new building is fully in use, the old one will be demolished.

City officials say it is too early to determine the final total cost of the project. The amount awarded covers construction only and does not include professional fees, interior setup or possible changes that could arise as the project moves forward.

The official opening will take place after police services have moved into the new facility and the occupancy

phase is complete.

The Aylmer station is part of Gatineau's broader centralized police infrastructure plan, which also includes the construction of a new headquarters in Hull. The city has not provided further details on how the two projects are coordinated.

The project will replace a station that has reached the end of its useful life and is intended to meet the needs of Aylmer's growing population. The new facility is designed to meet LEED Gold environmental standards, with energy-efficient systems and improved use of natural light.

It will house local police and administrative services, including complaint intake, background checks, permit applications and other routine services for residents.

EN PLEIN ART

Camp de jour artistique bilingue
29 juin au 21 août 2026
6-12 ans

APPRENDRE À CRÉER EN S'AMUSANT!

8 semaines du lundi au vendredi
25 places disponibles/semaine
Inscription dès le 21 février 2026

Coûts/semaine	Enfants ou semaines supp.
1 ^{er} enfant	
345 \$ (+ taxes)	320 \$ (+ taxes)

Contactez-nous à info@limgier.ca
limgier.qc.ca/education/camp-de-jour
Centre d'exposition L'Imagier
9 rue Front, Gatineau, QC, J9H 4W8

L'Imagier

Émondage

TOWER

Tree Services

- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement

- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

819.208.3331

www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

VISA MasterCard

>200527_08

Contactez-nous si vous ressentez de la solitude, si vous avez besoin de vous confier ou si vous souhaitez simplement sortir entre amis.

- AUPRES (soutien à la santé mentale)
- Accompagnement pour sorties sociales
- Favoriser l'autonomie
- Briser l'isolement
- Être à l'écoute
- Sortie entre amis
- Respecter les limites de chacun!
- Visites à domicile
- Recherche de bénévoles

819 557-0789

aupres.ca | aupres@hotmail.ca

UN PEU DE SOLEIL DANS VOTRE VIE

À LA RECHERCHE • WANTED

Argent comptant pour les terrains bûchés

Cash for logged land

PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE

819-760-0340

BOISERIE

POUR TOUTS TYPES DE PROJETS ET PETITES RÉNOVATIONS

FOR ALL TYPES OF PROJECTS AND SMALL RENOVATIONS

DAN DUMPIERRE

819-213-1837

DDUMPIERRE65@GMAIL.COM

BOISERIE 00

Une famille qui a le hockey dans le sang

Suite de la page 1

Le fait de connaître plusieurs de leurs coéquipiers et adversaires leur a permis de se sentir plus à l'aise dans ce nouvel environnement. « Quand je suis passée chez les garçons, c'était le choix de mon père », explique Pénélope. « Et c'est sans doute le meilleur choix qu'il ait jamais fait ».

Pénélope étudie à la Northwood School, située aux États-Unis, qui possède un programme de hockey féminin d'élite. Celle-ci a confié que le fait d'avoir joué avec des athlètes masculins a grandement contribué à son développement, surtout durant les années précédant son entrée à Northwood. En 2027, elle a décidé de poursuivre son parcours à l'Université Colgate, classée 15e au pays pour ses programmes de hockey féminin. L'établissement est également réputé sur le plan académique, ce qui a été

un facteur déterminant dans le choix de la jeune fille.

Nicholas St-Pierre a entraîné ses deux filles pendant leur jeunesse, et il est aujourd'hui entraîneur-chef de l'équipe de Stéphanie : les Dragons de l'Outaouais (Bantam AA). Il a d'ailleurs été en nomination à deux reprises dans la catégorie « Entraîneur de l'année » au Gala Excellence sportive Outaouais.

Stéphanie a souligné l'importance de savoir faire la distinction entre son père, l'entraîneur, et son père, tout court, lorsqu'ils sont à la patinoire. Sur la glace, il est son entraîneur, mais en dehors de la glace, il redevient son papa.

Stéphanie et Pénélope ont toutes deux représenté l'Outaouais aux Jeux du Québec, et y ont toutes deux remporté l'or : Pénélope en 2024 et Stéphanie en 2026.

« J'ai vu ma sœur remporter l'or, et

ensuite, j'ai eu ma chance. C'était la plus belle expérience de ma vie; c'était comme mes mini-Jeux olympiques », a déclaré Stéphanie.

De plus, en 2025, Pénélope a participé au Championnat national féminin des moins de 18 ans avec Équipe Québec, qui a marqué l'histoire en gagnant la médaille d'or pour la première fois à cet événement sportif.

Caroline et Nicholas ont indiqué que permettre à leurs filles de jouer dans des équipes masculines de haut niveau apporte son lot de défis, notamment celui de faire face aux commentaires négatifs de personnes qui jugent cela trop difficile ou dangereux. Cependant, ils demeurent convaincus que c'était la meilleure décision pour leurs enfants.

Ils ont reçu beaucoup de soutien de la part d'anciens entraîneurs, dont Karl Fredette, qui a entraîné les filles dans le Pee-Wee AAA Relève; Lucas Byrne, qui a entraîné Pénélope en Bantam AAA, ainsi que Stéphanie lors d'entraînements et de camps de hockey spécialisés; Éric Dagenais, qui a entraîné Pénélope en Atome AA et Pee-Wee AAA;

Jason Guitard, qui a entraîné Stéphanie en Pee-Wee BB et Bantam BB; et Simon Gagné, qui a entraîné Pénélope avec l'Intrépide dans la catégorie Cadet division 1.

Stéphanie a confié que tous les commentaires négatifs qu'elle entend lorsqu'elle joue avec les garçons deviennent pour elle une source de motivation, ce qui la pousse à se surpasser et à prouver qu'elle est à la hauteur.

Tandis que Pénélope sert de modèle à sa sœur Stéphanie dans leur progression au hockey, Stéphanie affirme vouloir tracer sa propre voie. Toutes deux ont déjà remporté de nombreux prix malgré leur jeune âge, faisant preuve d'une détermination remarquable en jouant aux côtés de garçons en grandissant.

Pour les sœurs St-Pierre, le hockey est bien plus qu'un sport; c'est une véritable communauté, et elles s'estiment chanceuses d'avoir croisé le chemin de tant de personnes exceptionnelles. *Trad. : MET*

A family with hockey running through its veins

Continued from page 1

Their familiarity with many of their teammates and opponents made them feel more comfortable playing in this new environment. "When I switched to the guys, it was my dad's choice," Penelope explained, "and it was probably the best choice he's ever made."

Penelope studies at the Northwood School, located in the United States, which boasts an elite girls' hockey program. She has expressed that playing with male athletes has greatly contributed to her growth, particularly in the years leading up to her enrollment at Northwood. She has committed to playing hockey for the 2027 season for the University of Colgate, which is ranked 15th in the country for women's hockey programs. Colgate is also

a very academically strong school, which was a major factor in the decision.

Nicholas St-Pierre has coached both his daughters as they grew up, and he is the head coach of Stéphanie's team, the Bantam AA Dragons of Outaouais. He was nominated twice for Coach of the Year at the Gala Excellence sportive Outaouais.

It's a great bonding experience getting to coach both and seeing them set goals for themselves. It's awesome," St-Pierre said.

Stéphanie mentioned that it is important to know how to separate her dad, the coach, and her dad, the father, when they are at the rink. On the ice, he's her coach, but off the ice, he's her father.

Continued on page 9



SERELIS.CA

*Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici
Local accountants for local businesses*

200-1910 ch. Pink, Gatineau (Québec) J9J 3N9
819-307-6766



Un voyage en famille au Championnat du monde de jiu-jitsu canadien à Abu Dhabi

Aylmer à la scène mondiale

Nos athlètes ont besoin de notre soutien

Soutenez nos 2 athlètes "Santiago et Esteban" qui sont officiellement qualifiés pour représenter le Canada aux Championnats du monde à Abou Dhabi au mois d'août 2026!

Scannez le code QR ci-dessous et faites un don ou Déposez vos dons directement au Aylmer Jiu-Jitsu & Muay-Thai situé au 140, rue principal J9H 3M4.

Nos athlètes, notre fierté.



819 684-6868 • 140, rue principal J9H 3M4

Être « antifa » ou ne pas être



DIDIER PÉRIÈS

Nous sommes en train de plonger dans une nouvelle ère avec une innocence charmante, si elle ne reproduisait en réalité une réaction séculaire, connue et dangereuse. J'en ai pris conscience, un soir, en regardant une émission d'analyse de l'information sur une grande chaîne publique, alors que l'animateur et les invités échangeaient autour de l'actualité politique. Un simple détail m'a fait tiquer : l'emploi du terme « antifa » et le ton méprisant de la conversation.

C'était nouveau. Il semblait tout à coup évident qu'anti-fa était devenu une insulte. Et pas seulement dans la bouche de Trump. Si le mot en f était encore tabou, son opposé, lui, ne l'était plus. Mais depuis quand, me dis-je ? En effet, dans mon esprit — peut-être étroit — d'intellectuel de gauche, éduqué en France, nourri à l'histoire traumatisante du XXe siècle (avec ses n guerres, mondiales, coloniales, les massacres et autres génocides), pacifiste, « antifa » était au contraire laudatif, un adjectif qui récompensait une véritable capacité de juger les choses avec clarté. Bref, quiconque de lucide et d'intelligent — oui, je sais combien cela sonne élitiste — ne pouvait

être qu'anti-fa. Même si je sais pertinemment que les rangs de l'extrême droite ont compté des personnalités brillantes, il n'en reste pas moins qu'André Malraux, Albert Camus, René Char étaient anti-fa. Mes héros à taille humaine, qui ont vu juste dans des temps troubles. Attention, il ne s'agit pas de trouver du fascisme partout autour de nous, d'amalgamer la droite conservatrice avec la droite radicale populiste, qui respecte les institutions démocratiques dans une certaine mesure, ou la droite extrémiste, antidémocratique (révolutionnaire).

Car cette dernière, à laquelle appartient le fascisme, ne s'annonce pas toujours à grands cris, elle avance masquée bien souvent, elle s'installe tranquillement, sans faire de bruit. Et puis un jour, comme disait Reggiani, « les loups sont dans Paris ». Et c'est trop tard. Mais vous pensez : « il exagère, on n'en est pas là, c'est différent, nous ne sommes pas dans l'Italie ou l'Allemagne de l'entre-deux-guerres ». C'est vrai. Toutefois, vous faites seulement référence à l'une des formes historiques du fascisme, pas au mouvement protéiforme, qui est tout sauf un régime politique. Il est un processus de radicalisation, pas une théorie immuable, qui évolue selon plusieurs

étapes (émergence, enracinement, arrivée au pouvoir, exercice du pouvoir, radicalisation), tout en se nourrissant de contextes qui varient.

Il constitue en fait une tendance sociétale, un vague de fonds, aux caractéristiques bien définies par le politologue Mudde : un nationalisme exclusif (contre la diversité, pour faire simple), l'autoritarisme (un état fort qui passe à l'action, qui réinstalle la loi et l'ordre) et, même si les fascistes déclarent vouloir jouer le jeu démocratique, une hostilité face aux valeurs démocratiques (pluralisme politique, séparation des pouvoirs, état de droit, égalité sociale, libertés individuelles et collectives, intelligence collective, non-discrimination, etc.). Ils disent venir du peuple et le défendre, finalement, ils n'en défendent qu'un et s'attaquent à tout ce qui est différent.

En stigmatisant de façon simplificatrice une certaine gauche, elles aussi radicale dans sa défense des droits individuels et prompte à honnir, à « canceler », quiconque semble s'y opposer, on oublie au passage de se poser la véritable bonne question : cette lèpre insidieuse qu'est le fascisme est-elle en train d'émerger ou de s'enraciner au Canada ? Comment empêcher qu'elle gagne le pouvoir ?

Dealing with the High Price of Gas



IAN BARRETT

For a number of years our societies have been encouraging us to transition to electric vehicles. Yet more than 70% of purchases in 2025 in Canada were for traditional gas models. Sales percentages compared to electric and hybrid models were flat compared to 2024 after having fallen each year for the decade prior. It seems that most of those who were open to EVs have already taken the leap.

Yet with the price of gas surging, will we see a renewed interest in EVs, or at least a break in the longstanding trend towards ever larger vehicles? There have been a few short pauses in this shift, such as in the early 1990s or the late 2000s. But generally, there was only one time when we saw a long-lasting transition towards smaller cars - in the late 1970s and early 1980s. This was caused by the explosion of gas prices, which shot up by over 50% in the mid-to-late 1970s before more than doubling again in the early 1980s.

In the U.S., the Trump administration has been openly hostile to anything that's seen as undermining the fossil fuel industry. In terms of EVs, he revoked subsidies for electric vehicles, something that other countries soon copied. Perhaps most damagingly, he eliminated a program from the Biden administration to build high speed charging networks along highways. Customers considering buying an EV in the U.S. now have to plan more carefully if they take longer road trips,

which could make many people hesitate about going electric. He also reduced requirements for gas powered vehicles to improve fuel efficiency. This is likely to lower their costs, and remove another incentive to move to EVs. The fewer EVs produced for the U.S., the worse the selection in Canada, and the higher the price.

EV sales have, however, been picking up in other parts of the world, especially in Europe and Asia. Canada could lose critical years to build up EV infrastructure like charging stations as the industry advances elsewhere, and EV autonomy increases.

EVs aside, other changes to the auto industry are coming. American automakers are reconsidering sedans, models that they abandoned in the last decade as consumers demanded ever larger vehicles. The price of gas is predicted to spur the popularity of smaller vehicles in the years to come. And perhaps most importantly will be the role of hybrid options. These substantially improve fuel efficiency over internal

combustion engines while not requiring drivers to make any changes to their daily routines. Hybrids now dominate the car market in Japan. Even in larger vehicles, hybrid technology tends to improve mileage by about 25%. These models do cost more, and with previous prices of gas, the financial break-even point wasn't reached for 4 or 5 years. However, with oil about \$100 per barrel, that break-even point comes much earlier. At the very least, drivers will likely see opting for a hybrid as a sensible change to make. Both their finances and the environment will be better off.



par Pam Taylor

Bulletin
D'AYLMER

819 684-4755

info@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers

Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor

Lily Ryan

Directrice | Operations Manager

Lily Ryan

Consultante | Business Consultant

Lynne Lavery

Comptes | Accounts

Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds

Dominique Leclair

classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling

Melissa Mercer

Administration

Joseph Ménard-Hudson

Publicité | Advertising

pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires

Advertising Consultants

Jerry Alary, Claude Kom,

Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production

Production Manager

Tanya Laframboise

production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists

Didier Périès, Ian Barrett,

Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists

Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,

Sophie Demers, Mélissa Gélinas,

Greg Newing, Tashi Farmilo

Community Outreach

Sandra Worsch

Internes | Interns

JD Potie, Sports Reporter

Jude Osmond

Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer

Chris Rochefort, Michel Gosselin,

Patricia Cassidy, Colin Clarke,

Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction

Correction and translation

Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,

Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web

Web Content Manager

Alana Repstock

Livraison | Delivery

Denise Lepine, Melissa Mercer



"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."

LA PAGE DE JACK COUTURE

LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a “Letter to the Editor”. This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Un message de remerciement de la part de la Popote Roulante d'Aylmer

L'équipe de bénévoles de la Popote Roulante d'Aylmer tient à prendre un moment pour remercier chaleureusement la 819 Fishing Tactics Squad, ainsi que le Centre Aydelu et tous leurs sympathisants, pour l'incroyable don qu'ils ont récemment fait à notre programme lors de leur tournoi de pêche sur glace du 28 février.

L'argent reçu contribuera grandement à aider nos aînés, nos personnes âgées et les personnes confinées chez elles. Nous vous sommes très reconnaissants de votre aide.

La Popote Roulante d'Aylmer, qui existe depuis 1984, est un organisme à but non lucratif reconnu et autonome. Bien que nous soyons heureux de collaborer avec d'autres organismes com-

munitaires, nous ne faisons pas partie de la Banque alimentaire d'Aylmer et ne sommes pas non plus associés au Centre d'Action Bénévole (contrairement à ce qui a été rapporté précédemment).

Notre programme est géré par des bénévoles, des citoyens qui souhaitent apporter leur aide. Nous organisons nos propres collectes de fonds et bénéficions également de dons provenant notamment de 819 Fishing Tactics, du Centre Aydelu, du Rotary Community Corps d'Aylmer, ainsi que de dons privés.

Encore une fois, nous vous remercions tous pour votre aide incroyable.

**Mary-Ann Latimer, Présidente
Popote Roulante
d'Aylmer
Aylmer Meals
on Wheels
819 664-2529**

Deepak Chopra and The Epstein files

I didn't plan to write about these files or the monster(s) behind them. It was too much to absorb, too heavy to process, too disturbing to make sense of all at once.

And then, among all the names in the infamous files, this one stopped me cold.

I've said it before, I'll say it again: don't worship humans. Ever.

Out of all the figures listed, this one hit differently, not because it was unexpected, but because of what he represents. If you don't know who Deepak Chopra is, you've probably still absorbed his influence. Maybe Google him, or maybe don't.

He's the modern world's idea of a guru: the “God” of mind-body health, consciousness, and spiritual guidance. A prolific writer. A revered voice. A controversial figure wrapped in authority and admiration.

And yet, this is also someone whose words and associations now read as deeply unsettling.

“Come to Israel with us. Relax

and have fun with interesting people. If you want use a fake name. Bring your girls. It will be fun to have you. Love.”

Epstein: “great, ill bring the cheerleaders :)”

Chopra: “Yes! Do bring them! It will be fun!”

Why is it unsettling? Because in that language, they weren't people, they were “only girls.” No names. No ages. No identities. Just accessories. Entertainment. Something to “have fun” with.

That's the part that should stop anyone cold. Not just the acts themselves, but the mindset behind them, the casual erasure of humanity. When girls are reduced to props, their ages become inconvenient details, their stories irrelevant, their harm easy to ignore.

This is how abuse hides in plain sight. Not always through violence, but through normalization. Through euphemisms. Through powerful people speaking casually about vulnerable human beings as

if they were interchangeable and disposable.

Why this matters??? Because with these documents we learned that:

- Epstein didn't operate in isolation
- He relied on social legitimacy from respected institutions and figures

Many people failed to ask the obvious questions, or didn't want to. In doing so, they failed victims and enabled monsters. Not always through direct action, but through silence, deference, and the dangerous habit of placing people on pedestals simply because they speak well, sell wisdom, or wear the mask of enlightenment.

This is exactly why survivors like Virginia Giuffre were seen as dangerous to powerful systems: not because of conspiracies, but because they collapsed plausible deniability.

This isn't about one name. It's about what happens when admiration replaces accountability.

**Lily Ruki
Gatineau**



Alliance Parc Deschênes

Caprice de la météo

Mercredi dernier, de la pluie verglaçante s'est abattue sur la région. Ce type de précipitations entraîne souvent de nombreuses perturbations et peut même devenir cauchemardesque pour plusieurs en fonction de la durée et de l'intensité de l'épisode.

Vous êtes-vous déjà demandé quel impact a la pluie verglaçante sur la faune et la flore? Les arbres sont particulièrement vulnérables: leurs branches ploient sous le poids de la glace accumulée et parfois même se brisent. Elle affecte aussi les bourgeons et rameaux, ce qui peut entraîner un ralentissement de la croissance au printemps et endommager le couvert forestier.

La sensibilité des arbres varie beaucoup en fonction de divers facteurs tels que l'âge, l'état, l'espèce, la hauteur et le diamètre, de même que de leur environnement immédiat.

Et qu'en est-il de son impact sur les animaux? Les conséquences peuvent être

catastrophiques pour la faune. Certains animaux dont le pelage ou le plumage est mouillé puis gelé perdent leur protection thermique. Ils peuvent alors souffrir d'hypothermie et même en mourir.

Les habitats, nids et abris peuvent être détruits par la chute de branches ou d'arbres. Aussi, l'accès à la nourriture est plus difficile sous la couche de glace qui recouvre les sources d'alimentation.

Dans un milieu forestier comme celui du parc Deschênes, compte tenu du grand nombre d'arbres, on peut observer plus facilement la transformation du paysage et les dégâts et le stress que ce phénomène exerce sur la nature.

Dire ce n'est qu'une seule des manifestations du réchauffement climatique!



A Whim of the Weather

Last Wednesday, freezing rain fell across the region. This type of precipitation often causes significant disruptions and can even turn into a nightmare for many, depending on the duration and intensity of the event.

Have you ever wondered what impact freezing rain has on flora and fauna?

Trees are particularly vulnerable: their branches bend under the weight of accumulated ice and sometimes even break. It also affects buds and twigs, which can slow growth in the spring and damage the forest canopy.

Trees' sensitivity varies greatly depending on various factors such as age,

condition, species, height, and diameter, as well as their immediate environment.

And what about its impact on animals? The consequences can be catastrophic for wildlife. Some animals whose fur or feathers get wet and then freeze lose their thermal protection. They can then suffer from hypothermia and even die.

Habitats, nests, and shelters can be destroyed by falling branches or trees. Additionally, access to food is more difficult under the layer of ice covering food sources.

In a forested area like Deschênes Park, given the large number of trees, it is easier to observe how the landscape is changing and the damage and stress this phenomenon causes to nature.

And this is just one of the many manifestations of global warming! *Trans. : BA*

Le complot des commerçants heureux

Nathalie **Lavergne**

coordonnatrice APICA

Épisode 4 : « Ils veulent que vous restiez plus longtemps »

On va vous révéler autre secret de commerçant du secteur. Les commerçants du Vieux-Aylmer ne veulent pas seulement que vous entriez. Ils veulent que vous restiez. Pas prisonnier, pas captifs là là... Juste... bien.

Parce qu'une rue commerciale vivante, ça ne se mesure pas seulement en ventes.

Ça se mesure en temps passé. Et pour ça, il faut plus qu'un prix compétitif.

Il faut une EXPÉRIENCE.

L'APICA a installé en 2025 sur la rue Principale deux magnifiques terrasses aux couleurs des Becs Bleus. C'est parfait pour s'arrêter, savourer un cornet de crème glacée ou un 'bubble tea', et simplement profiter de la rue Principale.

Prenons l'équipe de L'Autre Œil ou du 5e Baron; Ils connaissent votre commande pas parce qu'un algorithme l'a analysée, parce qu'ils vous connaissent.

La Boulangerie Aux Deux Frères? Ils savent que vous allez prendre deux baguettes avant même que vous ayez ouvert la bouche.

Et chez Café Mulligan? Votre chai latte arrive... avec la cannelle. Parce qu'ils savent que vous êtes fidèle au rendez-vous-même s'il n'y a pas de service au volant.

Amazon livre vite. Oui mais il ne connaît pas votre prénom. Il ne remarque pas si vous avez changé de coupe de cheveux. Il ne vous demande pas comment s'est passée votre semaine.

Le commerce de proximité a un superpouvoir : la relation humaine. Le sourire sincère. La petite attention. Le "À demain!" lancé avec naturel. Ce n'est pas un hasard si certaines personnes viennent sur la rue Principale même quand elles n'ont rien de précis à acheter.

Elles viennent pour l'ambiance. Pour le contact. Pour le sentiment d'appartenance. Les commerçants ne veulent pas seulement une transaction. Ils veulent une relation. Ils

veulent que vous restiez un peu plus longtemps. Que vous preniez le temps. Que vous reveniez.

Ce n'est pas un complot. C'est une communauté.

***Note au lecteur :** Le titre de cette série est volontairement humoristique. Il n'y a évidemment aucun complot sur la rue Principale du Vieux-Aylmer.

À travers un ton léger et un brin sarcastique, cette chronique met en lumière une réalité bien concrète : la collaboration entre commerçants,

associations et citoyens est la clé d'une rue commerciale vivante.

Chaque épisode aborde un aspect stratégique de la vitalité économique locale — achat local, expérience client, marketing, événements, mobilisation collective — avec une pointe d'ironie pour mieux illustrer le message.

Parce qu'au fond, derrière "le complot", il y a simplement une stratégie collective pour faire de la rue Principale un cœur urbain dynamique, accueillant et prospère.

Nouvelle signalisation extérieure pour l'édifice Constance-Provost



Sophie **Demers**

Une enseigne sur socle arborant le logo de la Ville de Gatineau et un banc en béton ont été installés devant l'édifice Constance-Provost. Les travaux d'aménagement intérieur se poursuivent dans le bâtiment qui accueillera bientôt la bibliothèque Lucy-Faris et le

centre de services d'Aylmer. Les équipes s'affairent à remplir les nouvelles étagères de livres, ainsi qu'à installer le mobilier et les équipements nécessaires. L'ouverture officielle aura lieu le 25 avril, comme annoncé par la conseillère Isabelle N. Miron, présidente de la Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine de la Ville de Gatineau. Trad. : MET



L'édifice
Constance-Provost,
le 13 mars 2026. /
Constance Provost
building on
March 13, 2026 (SD)

PHOTO : SOPHIE
DEMERS

New sign installed for Constance- Provost building as city prepares for official opening

The city sign has been installed in front of the Constance Provost building along with a concrete bench. With construction of the building complete, the city is focused on preparing the interior of the building to welcome the Lucy-Faris Library and the Aylmer service centre. Bookshelves have been added as well as necessary equipment and furniture. Action Gatineau announced the official public opening will take place April 25.

Un mot de votre conseillère, *Sonia Ben-Arfa*

Je tiens à remercier chaleureusement toutes les personnes qui se sont déplacées à l'assemblée publique organisée par les quatre élus du secteur d'Aylmer le 16 mars dernier. Votre présence et vos échanges ont fait de cette rencontre un succès. Devant l'intérêt manifesté, nous souhaitons répéter ce type de rassemblement afin de continuer à échanger directement avec vous.

Comme nouvelle élue du district de Lucerne, je poursuis la reprise des dossiers prioritaires et mes rencontres avec les partenaires du milieu. C'est toujours un plaisir de vous croiser lors d'événements ou de vous lire lorsque vous partagez vos idées pour notre quartier. Trois priorités guident mon travail : la sécurité des déplacements, la protection de notre milieu de vie et la vitalité de notre quartier.

Je suis aussi heureuse d'annoncer que, grâce à ma collaboration financière, les MEGA activités pourront se poursuivre au parc du Renard. Je serai présente à la prochaine activité — venez me saluer!

Thank you to everyone who attended the public meeting on March 16 organized by the four elected officials from Aylmer. Your participation made the event a success, and we hope to hold more gatherings like this to continue the conversation.

As the new councillor for Lucerne district, I am advancing key files with three priorities in mind: safe mobility, protecting our quality of life, and strengthening our neighbourhood.

I'm also pleased to support the continuation of the MEGA activities at Parc du Renard. I look forward to seeing you there!



311, poste 7108

SoniaBenArfaLucerne

ben-arfa.sonia@gatineau.ca



Location de prestige | Premium rental living



(613) 818-2040
louer@britishsquare.ca
britishsquare.ca
British Square/Carré British
CarréBritishSquare



75 rue Principale, Vieux-Aylmer
Commodités de premier choix
Immeuble sécurisée - Finitions haut de gamme



75 rue Principale, Old Aylmer
Top-tier amenities
Secure building - High-end finishes

PLANIFIEZ VOTRE VISITE • SCHEDULE YOUR VISIT

La Chèvre Rose gallery brings technology-focused art to Aylmer



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

A new contemporary art gallery in Aylmer is focusing on artists whose work examines technology, both as a creative tool and as a subject of reflection, according to co-founder and artist Étienne Gélinas.

La Chèvre Rose, located at 75 rue Principale, opened February 12 with a group exhibition featuring artists from the region and abroad. The gallery was founded by Gélinas and entrepreneur Francis Hétu, combining Gélinas's background in fine art with Hétu's experience in software development and artificial intelligence.

Gélinas said the gallery's programming centres largely on artists whose work engages with technology in different ways, whether through digital production, mechanical design or broader themes connected to science and technological systems.

"Most of the artists we work with address technology in some way, either through their creative process or in the ideas behind their work," he said.

Some artists use digital tools directly, including tablets and design software, while others explore technological ideas conceptually through sculpture, drawing or installation. Gélinas said the gallery's curatorial approach allows for different interpretations of technological art.

"We curate exhibitions with different perspectives," he said. "Technology can appear in the tools artists use, in the subjects they explore or in the ideas they question."

Artists currently associated with the gallery include André Lemire, Gretchen Velarde, Hugo Gaudet-Dion, Mathieu Cardin and Gélinas himself. Upcoming exhibitions will highlight those different approaches.

Hugo Gaudet-Dion is scheduled for a solo exhibition in May featuring digital drawings created using tablets and software. In June, André Lemire will present "Paper Machines," a series of sculptural works made from folded paper that function like mechanical devices.

"Lemire builds complex sculptural works that function like machines," Gélinas said.

"Their parts move and interact, yet they're constructed entirely from folded paper." He said Lemire's work reflects on the role of technology in everyday life, and the expectations people place on it.

"Technology is often presented as something that will simplify our lives and improve them," he said. "Artists sometimes ask whether that promise is always fulfilled."

Future exhibitions at the gallery include a solo show in July by Peruvian artist Inti Zegarra, along with work by artists from Mexico and Italy.

Alongside his role as co-founder, Gélinas is also an exhibiting artist at the gallery. He said he has shown work in Ottawa and across Canada, the United States and Mexico for more than 20 years.

His own practice combines visual and scientific systems, including architectural plans, technical drawings and mathematical formulas. Gélinas said that approach developed through research conducted during his master's degree in fine arts examining how painting fits into contemporary visual culture.

"Painting has changed meaning over time," he said. "What it represented two centuries ago is very different from what it represents today." He said technological change has transformed how people encounter images. Screens now deliver a constant stream of visual information through phones, vehicles and public displays, shaping how quickly viewers process what they see. "We are surrounded by moving images all the time," Gélinas said. "That environment has changed the way people read and interpret images."

Paintings, by contrast, often condense layers of information into a single surface and require time to interpret, he said. His work explores how painting can respond to a world dominated by fast-moving digital imagery.

For Gélinas, La Chèvre Rose offers a place where artists and audiences can engage with those questions while discovering new work. "Our goal is to present artists and allow people to encounter work they might not otherwise see," he said.

Browsing the Bulletin's Archives

Doomed: No cultural centre at British
Impossible d'envisager l'achat du British

Centre culturel : plus question du British

Seul Richards s'oppose à l'étude
Plan directeur d'aménagement pour l'ex-emprise du CPR

GALERIES
AYLMER

Pierre Crevier à la présidence de l'APICA
Campagne et fondateur de la Journée sans taxes

L'exposition « Boîtes » à l'Imagier | Imagier "Boxes" exhibit—Le 31 janvier 1994

Pierre Crevier à la présidence de l'APICA
Campagne et fondateur de la Journée sans taxes

Pierre Crevier à la présidence de l'APICA—Le 31 janvier 1994

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE,
FÊTES DE NOËL, ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE,
CHRISTMAS PARTIES & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLME, J9H 3L6



Les Chats • Cats d'of Aylmer

par/by Alana Repstock



Suzie,
5 ans | 5,
Cornish Rex.
Propriétaires | Owners:
Margaux & Justin



Belle,
16 ans | 16,
siamois | Siamese.
Propriétaires | Owners:
La famille Raymond |
The Raymond Family



Onyx,
9,5 ans | 9.5,
chat domestique
à poil court |
Domestic Shorthair.
Propriétaires | Owners:
Carina, Daz & Griffin



Connor,
6,5 ans | 6.5,
chat tigré | Tabby.
Propriétaire | Owner:
Katie



Merry,
8 ans, 8
abyssin | Abyssinian.
Propriétaire | Owner:
Elsiane

Faites-nous parvenir la photo de votre chat via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com.

Send your cat's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com

Combattre l'insécurité alimentaire chez les jeunes de l'Outaouais, un don à la fois



Méliissa **Gélinas**

Afin de diminuer l'insécurité alimentaire chez les élèves du primaire et du secondaire de l'Outaouais, Rochef Chocolatier en partenariat avec la banque alimentaire BASE, le Centre de services scolaire des Portages-de-l'Outaouais (CSSPO) et les commerces participants lancent une deuxième édition de la levée de fonds « À l'école, le ventre plein, c'est la BASE ».

Cette campagne a comme objectif de soutenir près de 50 écoles du CSSPO en leur offrant des repas sains et nutritifs gratuitement. L'an dernier, grâce aux dons amassés, plus de 800 repas et 600 collations par mois ont été distribués quotidiennement aux élèves.

« Ce projet nous tient particulièrement à cœur, car nous sommes convaincus qu'un enfant qui mange à sa faim apprend mieux », souligne Roxane Caron, coordinatrice des communications à la banque alimentaire BASE. « Une alimentation adéquate favorise la concentration, l'énergie et contribue directement à la réussite scolaire », ajoute-t-elle.

Pour ce faire, du 13 mars au 3 avril 2026, le public est invité à faire un don d'une valeur de leur choix dans

l'un des commerces suivants : les marchands IGA (Extra Famille Plamondon, IGA Déziel Vanier & Des Grives et IGA Famille Charles), Bobino Bagels, Don Floriano, Maison Oddo, Saveurs – Épicerie Urbaine, La Trappe à Fromage (Gatineau, Hull, Chelsea) ainsi que la Boutique Rochef Chocolatier (81, rue Jean-Proulx).

Pour remercier les personnes qui auront contribué à la levée de fonds, celles-ci auront la chance de remporter un prix : l'un des 25 lapins en chocolat géant de 2kg de la chocolaterie.

À noter que chaque don, même les plus petits font une réelle différence.

À PROPOS DE ROCHEF CHOCOLATIER

Créée en 2009, par le maître chocolatier, Roch Fournier, la chocolaterie offre un vaste choix de chocolats de qualité supérieure, locaux, écoresponsables et fabriqués à la main. Parmi ceux-ci se trouvent le chocolat noir à 70 % ou 83 %, au lait, blanc, à l'érable, aux fruits, et encore d'autres variétés.

Très près de sa communauté, la chocolaterie s'investit pleinement dans diverses causes en s'impliquant auprès de plusieurs organismes.

Rochef Chocolatier se retrouve maintenant dans 500 points de vente partout au Québec et au Canada.

Gatineau to host provincial pickleball tournament this April



Tashi **Farmilo**
Local Journalism Initiative

More than 250 players from across Quebec are expected to descend on Gatineau on April 25 and 26 for a provincially sanctioned pickleball tournament organized by the Association régionale de pickleball de l'Outaouais (ARPO).

The event will be held across two venues: the Centre sportif de Gatineau (CSG) and the Centre communautaire Père-Arthur-Guertin (PAG), between them, offering 12 courts. "This year, more than 250 players are expected, coming from all regions of Quebec," said JoHanne Verrier, who coordinates the event for ARPO. "Last November, we had 312."

The tournament is one of two provincial events ARPO organizes annually, both sanctioned by Pickleball Canada and the Fédération québécoise de Pickleball, and part of Quebec's official competitive circuit. Verrier noted that keeping the event local matters: "Our provincial tournaments are self-financing, and that allows players from the region to take part in a provincial tournament right here at home."

Roughly three-quarters of participants will come from the Outaouais and Ottawa regions, with the remaining quarter travelling from elsewhere in the province, including Abitibi, Montérégie, and Estrie.

Competition will be organized into three categories: men's doubles, women's doubles, and mixed doubles, across four skill ratings (3.0, 3.5, 4.0, and 4.5) and three age brackets (open, 50-plus, and 60-plus). Play begins at 8:30 am at the CSG and 9 am at the PAG. Every registered team is guaranteed a minimum of three matches in a round-robin format. Top finishers in each pool advance to medal rounds, with morning-bracket finals scheduled around 11:30 - noon and afternoon-bracket finals around 4 pm.

Spectators are welcome. The CSG's second-floor gallery overlooks all 12 courts simultaneously and can seat more than 200 people, making it a reasonable afternoon outing even for those who have never watched the sport before.

For the uninitiated, pickleball is played on a court roughly a quarter the size of a tennis court, using a solid paddle and a perforated plastic ball. Doubles is the dominant format. Points are only scored by the serving side, and games are typically played to 11. The sport's low barrier to entry and social character have made it, by most measures, the fastest-growing sport in Canada. Quebec alone is estimated to have approximately 315,000 players, ranking it second among all provinces. Verrier sees the same momentum here. "Pickleball is a sport that is growing everywhere in Canada," she said. "Many sports centres are opening their doors in practically every city in the province."

ARPO is currently recruiting volunteers for the event. Applications are open until March 31 through a form on the organization's website at pickleballoutaouais.ca.

Outaouais's non-profit Women's Clinic continues to provide essential care at new location



Sophie Demers
Local Journalism Initiative

La Clinique des femmes de l'Outaouais has moved from their 228 Saint-Joseph Blvd. location to their new larger location at 920 Saint-Joseph Blvd.

Founded in 1980, the clinic started by offering abortions and increased their services over time. Today, they are still the only clinic offering abortion in the Outaouais as well as offering a variety of services such as consultations for contraception, family planning, IUD and implant insertion, Pap tests, perimenopause and menopause care, and services for individuals who have experienced sexual assault.

The clinic describes itself as a feminist non-profit organization with the objective to provide professional and safe reproductive health care services. They also advocate, promote, and defend the right to choose in all matters of sexual and reproductive health.

Clinic director Patricia LaRue explains that



Ribbon-cutting inauguration of the clinic on February 12. From left to right: Jean Pigeon, President and Director General of the Fondation Santé Outaouais, Patricia LaRue, Director of the Clinique des femmes de l'Outaouais, Camylle Legault, President of the Fondation Choquette-Legault, Suzanne Tremblay, Députée de Hull, Marc Bilodeau, President and General Director with Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSSO), Catherine Ferembach, Associate Deputy Minister for the Status of Women Secretariat, and Julie Lamoureux, Sexual and Reproductive Health Advisor for Women's Health at the Quebec Ministry of Health and Social Services. (SD)

PHOTO: COURTESY

the clinic had been operating at their previous location since 2004. However, the building was sold to a private clinic that opened a private college in the building. "We felt it was necessary

to move to the new clinic because we were sharing an entrance hall. We didn't want our clients to have to go through groups of students when they come for abortion services,

or any of our services, when it can already be overwhelming."

LaRue explains that the clinic aims to be a safe space where anyone can access care in a compassionate, quiet, safe, and confidential manner. Over the past few years, the clinic raised funds to support their move. Through community donations, and support from various governmental organizations, such as the Centre intégré de santé et des services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) and the Ministry of Health, the clinic raised enough money to move at the beginning of this year.

The official inauguration of the new clinic took place on February 12. "All in all, it was a positive thing to be able to move, because we're able to improve the way we offer our services," said LaRue. "We want to make sure that people are able to make the decision, an informed decision on what they want to do with their life, and we're there to support them, give them information and make sure that they're able to exercise their choice."

CHEO partners with CN to host its 19th edition of the CN cycle for CHEO



Jude Osmond

The Children's Hospital of Eastern Ontario (CHEO) is partnering with the Canadian National Railway Company (CN) to host its 19th edition of the CN Cycle for CHEO on May 3.

The CN Cycle for CHEO is the largest oncology fundraiser, attracting families from across Canada. Their goal this year is to raise \$2 million in fundraising, and they have already raised over \$250,000.

The event has many different activities and various tracks you can choose from. They all start at LeBreton Flats, and there are six options of different routes you can take, including a 100-kilometre century bike ride, 70-kilometre bike ride, 35-kilometre bike ride, 15-kilometre bike ride and two walking routes, five and two kilometres.

Most of the bike routes cross into Gatineau and go up into Gatineau Park. The roads will be closed on May 3 for the event, including the parkway, Alexandre Taché and more.

You can donate to a fundraiser and join a team to run or bike with for the event. The top teams get a prize at the end. They are prize donations over \$100: for a \$100 donation, you get biking socks; for a \$200 donation, you get a cycling jersey; and for a \$500 donation, you get a cycling bag.



Katie Trinque, Rob, Alexa and Holden Symonds, representing team Golden Holden at the 2025 CN Cycle for CHEO (JO)

There are many sponsors for this event, including CN, Lincoln Heights Ford, Ericsson, National Bank Financial, and more.

McDonald's also sponsored the event, and they created the McDonald's Dream Team. Every year, three of CHEO's oncology patients, Aoife, Silas and Lucy, stepped forward with great courage and became the

face of the CN Cycle for CHEO. They become Ambassadors for a day, and they get to go on stage with the President of the CHEO Foundation, Steve Read.

"It is just the nicest day, it's super heart-warming and emotional for the oncology families because people gathered to raise money for our kids at CHEO," said Katie Trinque, mother of Holden, a brave boy who underwent a cancer diagnosis and who is the lead for one of the teams in the race, called Golden Holden.

The event is more than a cycle or a walk; it's about giving families affected by cancer a great time, and CHEO's goal is to produce more smiles than ever.

"Yes, the fundraising is important, but the most important part is to put on a really fun event for people to enjoy," said Tara Reid, Director of Corporate and Community Events at the CHEO Foundation.

All information for the event is on the website, and the link to register for the event is <https://cncycle.cheofoundation.com/>

WE ARE HIRING

Join Our Team

Employment Assistance
Services Agent

ENVOYEZ VOTRE CV / SEND YOUR CV TO:

✉ ed@westquebecers.ca

CONTACTEZ-NOUS / CONTACT US:

☎ 819-682-9602

Association régionale des
Regional Association of

West Quebecers

NOUS RECRUTONS

Joignez-vous à
notre équipe

Agente ou un agent
d'aide à l'emploi

WWW.WESTQUEBECERS.CA

Écoquartier Connaught, un pas de plus avec l'approbation de la Ville



Drazen Seslija

Le projet pilote Écoquartier Connaught va de l'avant dans ses dernières démarches, alors que la Ville de Gatineau a approuvé la légère réduction de la bande de végétation le long de la route d'Aylmer. Elle va donc passer de 25 mètres à 20 mètres.

La décision a été rendue après la tenue de la dernière réunion du 17 février dernier au centre Aydelu à Aylmer par le conseil

municipal de la ville.

Cette mesure vise avant tout à permettre le développement paysager tout en préservant le corridor vert ainsi qu'en donnant accès à une plus grande accessibilité en ce qui a trait au transport collectif.

Rappelons que dans le cadre du projet pilote de développement Écoquartier Connaught développé par l'entreprise Habitations Bouladier, la construction d'un nouveau bâtiment commercial est prévue. L'adresse quant à son emplacement est connue, soit le 810, chemin Aylmer. L'édifice comptera trois étages ainsi

qu'un toit vert. Une pharmacie sera aussi implantée à même le rez-de-chaussée du bâtiment. Pour ce qui est des entrées, l'entrée principale sera située sur la rue Joe Gorman, alors que deux autres entrées de service seront disponibles sur la rue privée du quartier. La date fixée pour la finalisation totale de la construction du bâtiment n'est pas encore connue à ce jour.

L'origine du projet s'inscrit dans une lignée de collaboration entre la ville et les citoyens, qui ont leur mot à dire. Selon les promoteurs, les idées de ces derniers sont vivement encouragées pour leur donner un projet résidentiel, durable et innovateur spécialement conçu à leur image. Ils sont fréquemment invités à participer aux réunions, notamment et contribuer à définir ce qu'ils souhaitent réellement voir modeler dans leur quartier. Le projet se veut aussi être un modèle de préservation du corridor vert en offrant des immeubles écoénergétiques ainsi que l'accessibilité aux espaces communautaires publics sur un terrain vaste d'une valeur avoisinant les 869 700\$. Pour ce faire, l'entreprise Habitations Bouladier a sollicité les services et l'expertise de l'organisme Écohabitation qui se spécialise en matière d'édifices écologiques et qui prône le développement durable.

Eco-ville Connaught progressing Commercial building gets another greenlight from City



Drazen Seslija

The "Écoquartier Connaught" pilot project is moving forward with its final steps, as the City of Gatineau has approved a slight reduction in the strip of vegetation along Aylmer Road.

It will therefore be reduced from 25 meters to 20 meters.

The decision was made after the city council held its last meeting on February 17 at the Aydelu Center in Aylmer. The primary goal of this measure is to allow for landscaping while preserving the green corridor and providing greater accessibility to public transportation.

As part of the Connaught Eco-Neighborhood pilot development project developed by Habitations Bouladier, the construction of a new commercial building is planned. The address is known to be 810 Aylmer Road. The building will have three floors and a green roof. A pharmacy will also be located on the ground floor of the building. The main entrance will be on Joe Gorman Street, while two other service entrances will be available on the neighbourhood's private street. The date for the completion of the building's construction is not yet known.

According to project leaders, the project originated from a collaboration between the city and its citizens, who have a say in the matter. Their ideas are strongly encouraged in order to give them a residential, sustainable, and innovative project specially designed to reflect their image. They are frequently invited to participate in meetings, in particular to help define what they really want to see shaped in their neighborhood. The project also aims to be a model for preserving the green corridor by offering energy-efficient buildings and access to public community spaces on a large plot of land valued at approximately \$869,700. To achieve this, Habitations Bouladier sought the services and expertise of Écohabitation, an organization that specializes in green buildings and promotes sustainable development.



**Une communauté plus sécuritaire
COMMENCE PAR VOUS.**

Devenez bénévole dès aujourd'hui!

**madd⁺
Gatineau**

MADD Canada offre un large éventail d'occasions de bénévolat stimulantes pour les personnes qui souhaitent apporter du changement.

Joignez-vous à notre mission pour mettre fin à la conduite avec capacités affaiblies et soutenir les victimes de ce crime violent.

Des occasions flexibles sont offertes.

**SERVICES AUX VICTIMES/SURVIVANTS • SERVICES JEUNESSE
SENSIBILISATION ET EDUCATION DU PUBLIC •
TECHNOLOGIE CONTRE LA CONDUITE AVEC CAPACITÉS AFFAIBLIES**

Rejoignez-nous dès aujourd'hui. Aidez à changer les choses.

Scannez ici

MADD Gatineau maddgatineau@gmail.com 1-800-665-6233 poste 309



**A Safer Community
STARTS WITH YOU.**

VOLUNTEER TODAY!

**madd⁺
Gatineau**

MADD Canada offers a wider range of exciting volunteer opportunities for people who want to make a difference.

Join our mission to stop impaired driving and to support victims of this violent crime.

Flexible opportunities are available.

**VICTIM/SURVIVOR SERVICES • YOUTH SERVICES • PUBLIC POLICY
PUBLIC AWARENESS & EDUCATION • ANTI-IMPAIRED DRIVING TECHNOLOGY**

Join us today. Be the difference.

SCAN HERE

MADD Gatineau maddgatineau@gmail.com 1-800-665-6233 ext 309

New fishing rules coming to the Gatineau River this spring



Tashi Farmilo
Local Journalism Initiative

Sport fishers on the Gatineau River near Chelsea and Gatineau will be subject to updated rules when the new season opens on April 1. Quebec's environment ministry announced the change on March 12.

To understand the update, it helps to know how fishing rules work in Quebec. The province divides its territory into 29 fishing zones, each with its own set of rules covering which fish can be kept, how many, and at what times of year. Zone 10 covers the Outaouais region, including the Gatineau River.

Under Zone 10's general rules, anglers may keep up to six walleye or sauger per day, but only walleye measuring between 37 and 53 centimetres. Pike is limited to six per day, bass to six, and lake trout to two, with a minimum size of 45 centimetres. Striped bass fishing is prohibited entirely in the zone.

Within any given zone, certain stretches of water can also carry what the government calls a "regulatory exception," a special set of rules that override the general zone rules for a specific part of a river or lake. The lower Gatineau River already had one of these exceptions in place. What is changing

is how far it extends.

Previously, the exception did not cover the stretch of river between Île Marguerite, a small island in the river, and the Rapides-Farmer dam upstream. That gap meant the general Zone 10 rules applied there, leaving anglers navigating two different rulebooks depending on exactly where they were on the water.

Under the new rules, that gap is closed. The exception zone now runs continuously from the Rapides-Farmer hydroelectric dam all the way downstream to the first island below the Alonzo-Wright Bridge. The Rapides-Farmer dam sits on the river between Chelsea and Gatineau and has been in operation since the 1920s. The Alonzo-Wright Bridge carries Route 307

across the river in the Limbour area of Gatineau.

In practical terms, a longer and now uninterrupted stretch of the lower Gatineau River falls under the same special rules, rather than being divided between two different regulatory frameworks. The specific rules that apply within the exception zone are available through the MELCCFP's interactive fishing map and the printable Zone 10 regulations document on its website.

Anyone who witnesses illegal fishing or any other activity that harms wildlife or natural habitat is encouraged to report it confidentially through the SOS Braconnage tipline, reachable at no charge by phone at 1-800-463-2191 or online through the MELCCFP website.

A family with hockey running through its veins

Continued from page 3

Both Stéphanie and Penelope represented the Outaouais region at the Jeux du Québec, with both winning gold – Penelope in 2024 and Stéphanie in 2026.

"I watched my sister win gold, and then, I had a chance. It was the greatest experience of my life; it's like my mini-Olympics," Stéphanie said.

Penelope was also a member of Team Québec at the Canadian Women's Hockey Championship, which won gold for the first time in Quebec history.

Caroline and Nicholas expressed that allowing their daughters to play in high-level boys' teams presents challenges, such as dealing with negative comments from others who deem it too hard or dangerous. However, they felt confident it was the best decision for their children.

They received a lot of support from former coaches, including Karl Fredette, who coached the girls in Pee wee AAA Relève; Lucas Byrne, who coached Penelope in Bantam AAA and also coached Stéphanie in training and specialized hockey camps; Eric Dagenais, who coached Penelope in Atom AA and Pee wee AAA; Jason Guitard, who coached Stéphanie in Pee wee BB and Bantam BB; and Simon Gagné, who coached Penelope in the Cadet division 1 with Intrépide and Quebec Games.

Stéphanie shared that she uses all the negative comments she hears while playing with the boys as motivation, driving her to step up and demonstrate she's good enough.

While Penelope is serving as a model for her sister Stéphanie as their hockey careers progress, Stéphanie stated she wants to pave her own path in the future.

Both Stéphanie and Penelope have already earned multiple awards in their young careers, and they've demonstrated remarkable courage by competing alongside boys as they grew up.

Ultimately, hockey is more than a sport; it's a community, and they consider themselves very lucky to have crossed paths with so many great people.

Rencontrer Born to Hunt

Meet Born to Hunt's

Véhicules récréatifs, bateaux, VTT, roulottes, motoneiges, remorques, pourvoiries, chasse et pêche, sports nautiques

Recreational vehicles, boats, snowmobiles, caravans, trailers, outfitters, hunting and fishing, ATVs, water sports

Pêche à la truite dans la piscine

Trout fishing in the pool

Plus de 20 000 \$ en prix de présence à gagner!

More than **\$20,000** in door prizes to be won!

en/in COLLABORATION with/avec

HORS-BORD
LaFontaine
GRACEFIELD

ga
ma DESTINATION
MAGASINAGE
SHOPPING
my DESTINATION
galeries
aylmer

Déjà 120 jours à la mairie pour Maude Marquis-Bissonnette

Already 120 days in office for Mayor Maude Marquis-Bissonnette



Drazen Seslija

L'heure était au bilan le matin du 11 mars à Gatineau, alors que la mairesse Maude Marquis-Bissonnette a tenu une conférence de presse à l'hôtel de ville pour faire le point sur les 120 premiers jours de son nouveau mandat. Au menu : dossiers prioritaires, orientation à prendre et enjeux de taille.

Dès le début de son allocution, la mairesse a mentionné en toute transparence qu'elle souhaite améliorer sa collaboration avec le gouvernement du Québec pour faire avancer ses projets.

« On est une grande ville québécoise en contexte frontalier et, parfois, on se sent loin de Québec, donc c'est sûr qu'une grande partie des activités des 120 premiers jours a servi à faire valoir la voix de Gatineau un peu partout », explique-t-elle. « Concrètement, j'ai pris la présence des grandes villes de l'UMQ. On a participé à une commission parlementaire à Québec sur le projet de la loi 1 ».

Mme Marquis-Bissonnette a aussi fait état de la situation actuelle et de la direction à prendre avec les ressources dont elle dispose, en présentant les dossiers prioritaires de la Ville.

« Assurément, les représentations entourant le tramway constituent une mobilisation forte de ce début de mandat. Donc, être à la table, c'est défendre la réalité de Gatineau : nos besoins en infrastructure et en logement, l'augmentation fulgurante de l'itinérance, nos atouts en développement économique – je dirais que



Maude Marquis-Bissonnette a présenté le bilan des premiers mois de son second mandat en se penchant notamment sur les dossiers prioritaires, qui incluent le logement, les infrastructures et l'itinérance. (DS)

PHOTO: DRAZEN SESLIJA

c'est plus important que jamais », a-t-elle affirmé.

Elle a confirmé que les discussions liées au tramway avec le gouvernement du Québec sont toujours en cours pour faire avancer le projet.

Pour ce qui est du dossier de l'itinérance, elle a précisé que la Ville va aussi se pencher sur l'itinérance cachée à Buckingham, une réalité qu'elle qualifie de « fragile », ainsi que sur l'itinérance chez les femmes et les jeunes de 18 à 25 ans.

Dans la liste des enjeux, Mme Marquis-Bissonnette a évoqué la bonne répartition du budget et les défis en matière d'infrastructures avec les coûts des projets municipaux qui ont explosé, notamment en raison des nouvelles réglementations provinciales, qui représentent environ 40 % de cette hausse.



Drazen Seslija

It was time to take stock on the morning of March 11 at Gatineau City Hall, when Mayor Maude Marquis-Bissonnette held a press conference to review her first 120 days in office. On the agenda: priority issues, the direction to take, and major challenges.

At the beginning of her speech, Mayor Maude-Marquis Bissonnette stated transparently that she wishes to improve her collaboration with the Quebec government to move her projects forward.

“We are in a large city in Quebec in the border region, and sometimes we feel far from Quebec City, so it's clear that a large part of the activities during the first 120 days focused on promoting Gatineau's voice everywhere,” she explains. “Concretely, I

took advantage of the presence of the major cities in the UMQ. We participated in a parliamentary committee in Quebec City on Bill 1.”

Ms. Marquis-Bissonnette also discussed the current situation and the direction to take with the resources at her disposal, presenting the city's priority issues for the good of the population.

Ms. Marquis-Bissonnette also discussed the current situation and the direction to take with the resources at her disposal, presenting the city's priority issues for the good of the population.

“Obviously, the mobilization around the tramway is a strong mobilization at the beginning of this term. So being at the table means defending Gatineau's reality, our infrastructure and housing needs, the rapid increase in homelessness, and our economic development assets to raise awareness of our reality. I would say that this is more important than ever”, she said.

She confirmed that discussions with the Quebec government regarding the tramway are still ongoing to move the project forward.

About homelessness, she specified that the Gatineau city will also address hidden homelessness in Buckingham, which she describes as a fragile situation, as well as homelessness among women and young people aged 18 to 25.

In her list of issues, Ms. Marquis-Bissonnette mentioned the proper allocation of the budget and infrastructure challenges, with municipal project costs skyrocketing, due in part to new provincial regulations, which account for approximately 40% of the increase, among other factors.

STO projects halted as Quebec announces more funding cuts totaling \$205 million



Sophie Demers
Local Journalism Initiative

Société de transport de l'Outaouais (STO)'s Board of Directors president Edmond Leclerc announced that the province of Quebec will withdraw investments from the region's Public Transit Capital Plan totalling \$205 million. This news comes weeks after the province's decision to withdraw funding for the tramway and dismantle the project office with the STO. The total includes the funds withdrawn from the tramway planning budget, which represents approximately half of the total.

The money will be withdrawn over the next five years starting with the first \$50 million

in 2026. Leclerc says this will affect many projects and plans such as the purchase of 20 electric buses planned for next year as well as the plan to extend the Rapibus to Boulevard de l'Aéroport. Edmond says, as it stands, these projects are not possible without the province's funding.

“Honestly, I don't know what message to send to the Government of Quebec, except that they must stop defunding us, especially the amounts that have already been promised to us,” said Leclerc during a press conference at the end of February. “This is now affecting the basic STO services, namely bus financing. This is a very frustrating situation, which is also shared by my colleagues who are presidents

of other public transportation organizations everywhere in Quebec.”

Large projects and purchases such as buying electric buses in 2027 or the planned extension of the Rapibus system take years to plan, finance, order equipment, and receive necessary materials. Therefore, cuts of this magnitude will affect the ability for STO to complete these projects for years to come. The STO bus fleet is aging; the cuts impede the organization's ability to upgrade equipment and their aging bus fleet.

“We no longer know which solution to turn to, honestly. It takes a government that believes in public transport, and then, currently, it is not the case, and it will force us to make

decisions that will not be easy,” said Leclerc.

Leclerc also raised concerns about the costs of the STO, which is financed by a variety of revenue streams such as bus users, as well as city and provincial funding. “Collective transport operations are also defunded by the Quebec government. So, that's also an issue.”

Looking to the future, Leclerc says there are no concrete plans yet, as the STO is gathering information about the cuts, but all scenarios must be considered. “Hypothetically, if the STO had to reduce services, review the quality of services because it no longer has the means, that would have a direct impact on passenger revenues because they use it when the service is good.”

Lancement du Comité-choc pour la création de logements abordables à Gatineau



Drazen Seslija

La toute première réunion du Comité-choc en logement de la Ville de Gatineau pour le mandat des travaux 2026-2029 a eu lieu le lundi 9 mars à la Maison du Citoyen dans le secteur de Hull.

Parmi les membres présents se trouvaient Maude Marquis-Bissonette, mairesse, Caroline Murray, présidente du Comité et conseillère municipale du district de Deschênes, ainsi que des acteurs et des partenaires du milieu du logement de l'Outaouais, mais aussi ceux des régions éloignées du Québec, entre autres. Ils ont eu l'occasion de se réunir afin de discuter des dossiers et de la planification en matière de création de logements pour accélérer les projets dans toutes leurs phases et favoriser la collaboration.

D'emblée, l'objectif ultime a été fixé : le conseil municipal souhaite favoriser la création d'au moins 1 500 nouveaux logements abordables hors marché s'échelonnant sur les quatre prochaines années.

Les partenaires et les équipes du Comité-choc ont d'ailleurs ciblé plus de 1 600 unités, qui sont actuellement en dépistage ou en analyse, pour les développer en projets concrets.

BUDGET MUNICIPAL POUR LE PROJET

L'aspect financier a aussi été abordé. Ce sont donc plus de 20 millions de dollars qui ont été ajoutés pour cette année en provenance du budget municipal 2026 pour soutenir les projets de logements hors marché, notamment les logements sociaux.

Mme Murray a soutenu que l'ambition première de la Ville de Gatineau est « que plus personne ne dorme dans la rue » et que



Les discussions autour de la table ont notamment porté sur le financement, les enjeux et les solutions en matière de logement.

PHOTO: GRACIEUSETÉ

la Ville « veut des logements sociaux ».

La discussion a aussi porté sur l'adoption de meilleures pratiques pour éventuellement les adapter à la réalité de la Ville de Gatineau avec un tour de table des acteurs du milieu du logement.

ZONAGE

Le programme particulier d'urbanisme (PPU), l'une des pièces maîtresses du plan d'urbanisme du développement du territoire municipal de la ville de Gatineau, qui s'est terminé en 2025, a été l'un des sujets de discussion.

Mme Murray a confirmé qu'il y aura des changements de zonage avec la mise en place du nouveau PPU, ce qui va ouvrir la voie à la possibilité de voir des projets qui n'étaient pas conformes jusqu'ici se concrétiser.

Elle a aussi indiqué que le zonage incitatif est toujours dans les premières options en donnant comme exemple le zonage incitatif déployé dans le Vieux-Aylmer, qui s'est notamment caractérisé par l'assouplissement de certaines contraintes pour mener des projets de construction de logements à terme. « Le zonage incitatif est une manière pour nous de venir redonner à la communauté en échange d'avoir plus d'étages. Ça peut être pour des infrastructures, des logements sociaux, c'est sur la table », a-t-elle expliqué.

Housing development in Gatineau: task force launched at city hall

MUNICIPAL BUDGET FOR THE PROJECT

The financial aspect was also discussed. More than \$20 million was added from the 2026 municipal budget to support non-market housing projects, particularly social housing.

Ms. Murray argued that the primary goal of the City of Gatineau is « that no one sleeps on the streets » and that the city « wants social housing. »

The discussion also focused on adopting best practices and potentially adapting them to the reality of the city of Gatineau, with a roundtable discussion involving stakeholders in the housing sector.

The Special Urban Planning Program (PPU), one of the cornerstones of the urban development plan for the municipal territory of the city of Gatineau, which ended in 2025, was one of the topics of discussion.

ZONING

Ms. Murray confirmed that there will be zoning changes with the implementation of the new PPU, which will open the door to projects that were not previously compliant but now have the potential to move forward.

She also indicated that incentive zoning is still among the top options, citing the example of incentive zoning in Old Aylmer, which has allowed for the relaxation of certain restrictions to complete housing construction projects. « Incentive zoning is a way for us to give back to the community in exchange for having more floors. It could be for infrastructure or social housing. It's on the table », she explained.



Drazen Seslija

The first meeting of the 2026-2029 term of the "Comité-choc de la ville de Gatineau" on Housing was held on Monday at the Maison du Citoyen in the Hull neighborhood.

Mayor Maude Marquis-Bissonette, committee chair and Deschênes district councilor Caroline Murray and her team, stakeholders and partners in the housing sector in the Outaouais region and other remote areas of Quebec had the opportunity to meet to discuss future housing plans aimed at accelerating projects in all phases and promoting collaboration.

From the outset, the primary objective was set: the city council wants to promote the creation of at least 1,500 additional housing units over the next four years. The partners and teams of the task force have targeted more than 1,600 units, which are currently being screened or analyzed, for development into concrete projects.

indique que ces plateformes, loin de servir l'intérêt public québécois, ont pour seul but de maximiser leurs revenus publicitaires. Résultat : les médias locaux s'appauvrissent, tandis que les géants du numérique s'enrichissent.

Qlub se positionne comme un nouvel espace d'échange qui permet aux particuliers, aux associations, aux entreprises et aux médias de prendre part à des discussions ancrées dans leur réalité locale et de contribuer à l'information de leur région. En outre, la plateforme fonctionne sans publicité ni algorithme, offrant plutôt un fil d'actualité chronologique contrôlé par l'utilisateur.

La pétition souligne également que le gouvernement se doit d'agir comme un chef de file dans la défense de notre souveraineté numérique face aux plateformes étrangères. Qlub estime qu'adopter la souveraineté numérique, c'est garder le contrôle sur nos

données, soutenir l'économie locale et protéger la vie privée des citoyens.

« Le gouvernement continue d'alimenter l'ogre qui appauvrit notre culture et notre information locale en accaparant les revenus publicitaires nécessaires à la survie de nos médias locaux », affirme Philippe Larose Cadieux, PDG et cofondateur de Qlub.

Selon lui, les institutions publiques devraient donner l'exemple en privilégiant des plateformes de communication locales qui favorisent la pérennité de l'écosystème médiatique québécois, ajoutant que le maintien des revenus publicitaires au Québec est essentiel pour que les médias puissent continuer à informer adéquatement la population.

La pétition est disponible à l'adresse suivante : <https://site.qlub.social/petition-gouvernement-du-quebec/>.

Une pétition exhorte Québec à tourner le dos aux réseaux sociaux étrangers



Tashi Farmilo

Qlub, un réseau social entièrement conçu et hébergé au Québec qui soutient activement l'accès à l'information locale, a lancé une pétition pour inciter le gouvernement à se retirer des plateformes étrangères telles que X, Facebook et Instagram, et à miser sur des solutions qui respectent notre identité culturelle.

La pétition demande au gouvernement du Québec de cesser de publier ses communications officielles sur les réseaux sociaux étrangers et de privilégier plutôt les plateformes numériques d'ici, afin de soutenir davantage l'écosystème médiatique québécois.

Les plateformes étrangères sont largement utilisées par les gouvernements, les institutions publiques et les municipalités pour diffuser des annonces, des avis publics et des informations lors de situations d'urgence. La pétition

Aylmer's nightlife entertainment guide

Guide de la vie nocturne à Aylmer



VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!

Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com

PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper to advertise it!

Contact us today at pub@bulletinaylmer.com



KARAOKE

CHAQUE SAMEDI DE
21:30 À 2:30

MUSIQUE ET DANSE

LE VENDREDI
21:30 À 2:30

OUVERT

Lundi - Mardi
9 h - 1 h
Mercredi
9 h - 2 h
Jeudi au Samedi
9 h - 3 h
Dimanche
9 h - Minuit

OPEN

Monday - Tuesday
9 am - 1 am
Wednesday
9 am - 2 am
Thursday to Saturday
9 am - 3 am
Sunday
9 am - Midnight

200, rue Principale
Gatineau
819 685-0055



5^E BARON MICROBRASSERIE

CANTINE SOLAIL

is now open
12-8pm Wed-Sat &
12-7pm Sun

MARCH 14 @ 7PM
PMF records music
evening

MARCH 17 @ 7PM
Open with
Irish Bastards

OUVERT
Mercredi - Samedi
12 h - 23 h
Dimanche
12 h - 20 h

OPEN
Wednesday - Saturday
12 pm - 11 pm
Sunday
12 pm - 8 pm

55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com

BISTRO MEXICANA 129

Groupes
et réservations

Groupes
& Reservations
819 684-8181

129, rue Principale
Gatineau, QC J9H 3M5

bistromexicana129.com/
[bistromexicana](http://bistromexicana.com)



LOCATION DE SALLE

Jusqu'à 160 personnes
Stationnement inclus
Parfait pour réception
avec repas
Bar inclus

OUVERT

Jeudi
15h00 à 18h00
Vendredi
15h00 à 18h00

APPELEZ

819-684-5552
ou
réservez en ligne
www.cdecaylmer.ca
78, rue Principale
Aylmer



SUIVEZ
NOTRE PAGE
FACEBOOK
POUR VOIR
NOS ÉVÉNEMENTS
ET SPÉCIAUX!
f BISTROLAO

AYLMER
152, rue Principale,
Gatineau
819 682-1221

ANNONCEZ
VOS
ÉVÉNEMENTS
ICI!

ADVERTISE
YOUR
EVENTS
HERE!



SAMEDI 21 MARS
80's Band

SAMEDI 28 MARS
DJ Blondeau
avec une soirée Disco

TOUS LES MARDIS
Ligue de Billard amicale
à partir de 18 h 30 et débute
le 9 et 10 septembre

EVERY TUESDAY
Friendly Pool League at 6:30 pm
starting September 9 & 10

**TOUS LES MERCREDIS
ET JEUDIS**
Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

**EVERY WEDNESDAY
& THURSDAY**
Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

TOUS LES JEUDIS
Ligue de darts The Rusty Bull
à 19 h à partir du 11 septembre

EVERY THURSDAY
The Rusty Bull Dart League
at 7 pm starting September 11

TOUS LES DIMANCHES
Holdem Poker à 13h

EVERY WEDNESDAY
Holdem Poker at 1 pm

TOUS LES JEUDIS
Les ailes de poulet sont
est spécial à 0.75\$
à partir de 15 h
(sur place seulement)
Salle vip pour des groupes ou fêtes
disponible GRATUITEMENT
sur réservation
VIP Room for groups or celebrations
available FREE upon reservation

Ouvert dimanche
au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi
de 9 h à 3 h
Open Sunday to
Wednesday
from 9 am to 2 am
Open Thursday
to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@chezputters.ca
819 557-1188



21 MARS À 19H

LOWER ROAD BAND

18 AVRIL À 19H

GIB ROZON BAND

GROUPE DE TRICOT

UNE INITIATIVE

HUMANITAIRE TOUS LES

LUNDIS À 13H.

TOUS SONT

BIENVENUS(ES).

LÉGION D'AYLMER

59 BANCROFT,

AYLMER QC.

INFO.

AYLMERLEGION33@GMAIL.COM



MARS

7 MARS
BRIAN LETOURNEAU
6PM-9PM

13 MARS
UNO
9PM-12AM

14 MARS
PARTY ST-PATRICK
AVEC THE YOUNG
BUCKS
7PM-11PM

27 MARS
SOIRÉE STAND-UP
AVEC ERICH PREACH
8PM-10:30PM

28 MARS
SOIRÉE DJ RETRO
AVEC DJ BOUKINE
7PM-TARD

ÉVÉNEMENT PAYANT
TICKETED EVENT

f @BRITISH

@BRITISHHOTEL

NOUS SOMMES
OUVERTS

LUN-DIM
MIDI-MINUIT

WE ARE OPEN
MON-SUN
NOON-MIDNIGHT

APPELEZ
OU
RÉSERVEZ
EN LIGNE

(819) 682-3000
EXT. 1

WWW.THEBRITISH.CA

CALL OR
BOOK
ONLINE



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,98 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

APARTMENT FOR RENT
1 bedroom, basement.
46 Bancroft street, apt.
B. Heated/lighted. No
parking. \$950/month. Guy:
819-682-3873 or Pierre:
819-685-1117.

**FURNISHED BASEMENT
A P A R T M E N T
AVAILABLE FOR
MARCH** in the Aylmer
sector of Gatineau for
employed male. References,
etc., required. \$860/month.
Contact: 613-805-1303.

**GARÇONNIÈRE À
LOUER** secteur d'Aylmer,
à Gatineau. 795 \$/mois,
pas d'animaux. Pour plus
d'informations, téléphoner
au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT
Aylmer sector of Gatineau.
\$795/month, no pets. For
more information, call 819-
414-1627.

**SOUTENEZ
LES
NOUVELLES
LOCALES!**

À LOUER/FOR RENT

**GRAND 4 1/2 À LOUER
DISPONIBLE DÈS
MAINTENANT** 1 550 \$/
mois (chauffé). Situé au
256, rue East, Gatineau,
au 2e étage d'un immeuble
bien entretenu de 4
logements. Il comprend
2 chambres à coucher
de bonne taille, salon,
salle à manger, cuisine,
entrée laveuse/sécheuse, 1
salle de bain et beaucoup
d'espaces de rangement.
C'est une belle occasion
pour toute personne ou
petite famille à la recherche
d'un environnement
confortable, pratique, dans
un quartier agréable à vivre,
situé en face d'une école
primaire et proche de tous
les services. Contact : 514-
710-0689.

**FAITES
ÉCLATER
VOTRE
ANNONCE
EN COULEUR!**

À LOUER/FOR RENT

**256 EAST STREET,
GATINEAU – BRIGHT
2-BEDROOM APARTMENT
FOR RENT.** Available right
now. \$1,550/month. Beautiful
and spacious 2-bedroom
apartment located on the
second floor of a well-
maintained 4-unit building.
This unit is bright, clean, and
move-in ready, with heating
included. 2 good-sized
bedrooms, cozy living room
and dining area, beautiful
kitchen, washer/dryer hookups,
and 1 full bathroom. Plenty
of storage space. Contact: 514
710 0689.

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

**COLLECTE DE DENRÉES
ALIMENTAIRES NON
PÉRISSABLES ET DE
PRODUITS D'HYGIÈNE
POUR LE CENTRE
ALIMENTAIRE AYLME:**
Les personnes qui souhaitent
faire une différence et aider
notre communauté peuvent
déposer leurs dons au bureau
du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans
les Galeries Aylmer, du lundi
au vendredi durant les heures
d'ouverture (9 h-17 h). Merci
de votre générosité!

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

**COLLECTION OF NON-
PERISHABLE FOOD
ITEMS AND HYGIENE
PRODUCTS FOR
THE AYLME FOOD
CENTRE:** People who
want to make a difference
and help our community
can drop off their
donations at the Aylmer
Bulletin office, located in
the Galeries Aylmer, from
Monday to Friday during
business hours (9 a.m.-5
p.m.). Thank you for your
generosity!

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a
one-order, one-bill service.
Call us for details on
reaching English Quebec
and, through classified ads,
French Quebec and every
other Canadian province
and territory. Contact us
at sales@qcna.qc.ca or 819-
893-6330. For details, visit
https://qcna.qc.ca/

**SUPPORT
LOCAL NEWS!**

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

**BALLONS WOOPII
– BOUTIQUE DE
LOCATION ET D'ACHAT
D'ARTICLES DE FÊTE.**
De magnifiques ballons
écologiques pour vos fêtes,
célébrations, showers de
bébé, fêtes de dévoilement
du sexe d'un bébé à naître,
mariages, ou toute autre
occasion spéciale. Située
au 153-B, rue Principale,
Gatineau (Aylmer) QC.
819-682-6560. party@
woopii.com



OUTREACH AND MARKETING COORDINATOR NEEDED

Join an established Association that represents more than 30 minority-language community newspaper across Quebec. The Quebec Community Newspapers Association (QCNA) is dedicated to the professional and economic development of English community newspapers serving minority communities in Quebec. QCNA is recognized as the official representative of Quebec's official language community newspapers by the federal and provincial governments, and the Quebec Press Council.

QCNA provides advocacy, government representation, marketing and promotion for Quebec community newspapers and, among other things, highlights newspaper challenges in official language markets and provides possible solutions and establishes partnerships that will benefit members and the association.

We are seeking a Marketing and Outreach Coordinator for a full-time position through the 2026 Internship Program in Official Languages Minority Community Media. The duration of the position is 6 months, from April to September 2026. Pay is \$24/hr for 35 hours / week. The position is located in Gatineau, but the candidate can work mostly from home.

Responsibilities include:

- Articulate the offerings of our member newspapers to clients and partners.
- Identify client needs to develop and execute account plans and custom client solutions that differentiate community media from our competitors.
- Oversee all billing and invoicing.
- Support the association at the annual Awards Gala and AGM.
- Assist in securing sponsors for the Awards Gala.
- Support the team at live and online events such as webinars.
- Assist with the design and execution of social media campaigns.
- Generally support the Executive Director and Program Manager in QCNA activities.

Program criteria:

- Hold a diploma or degree from a recognized secondary or post-secondary institution.
- Be 35 years old or younger on the start date of the internship.
- Be a Canadian citizen or a permanent resident.
- Be unemployed or underemployed.
- Provide an up-to-date resume.
- Provide photo identification issued by a provincial or federal government authority.

Email submissions to: info@qcna.qc.ca

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

BIENVENUE

YOUR CHURCHES

WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la
Cit -des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday
at 10:30 am. An English-speaking church that is French-
friendly. For more information: gracegatineau.ca or
visit our Facebook page.



ST ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH,
1 Eardley Road invites you to its Sunday
worship service at 9:30 a.m. For more
information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or
call 819 684-5989. Everyone is welcome



**UNIT  PASTORALE GRANDE RIVIÈRE PAROISSE
ST-PAUL** : Messes mercredi et vendredi   11 h,
jeudi : adoration   18 h et messe   19 h. samedi :
19 h. Dimanche : 9 h et 11 h. PAROISSE ST-
M DARD : Messes : samedi   16 h. Dimanche   10
h 30. Location de salle possible   St-Paul.



ST. MARK'S RC CHURCH, AYLME (QC) Regular
Mass schedule (Sep. 1 to June 30) Saturday 5 pm,
Sunday 9 am and 11 am. Summer Mass schedule (July
1 to August 31) Saturday 5 pm and Sunday 10 am ONLY.
Parish website: stmarkchurch@bellnet.ca. 160, rue
Principale. Knights of Columbus Council 15678.

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALCOOLIKES ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de mettre fin à leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

ENGLISH AYLMEER SCRABBLE CLUB Love words and want to meet some great people? Come join the English Aylmer Scrabble Club! Whether you're a "Triple Word Score" pro or just looking for a fun way to spend your Monday night, we'd love to have you. Every Monday at 7 pm at the Centre Communautaire Entre-Nous, 26 rue Belmont, Gatineau (Aylmer). Completely FREE! No commitment, just drop in whenever you can! For more information, reach out to Greg: caagmg@gmail.com or 819-682-1283. See you at the board!

EN PLEIN ART CAMP DE JOUR ARTISTIQUE BILINGUE pour les enfants de 6 à 12 ans. Apprendre à créer en s'amusant! Du 29 juin au 21 août 2026. Huit semaines, du lundi au vendredi. 25 places disponibles/semaine. Inscriptions dès le 21 février 2026. Coût/semaine : 1er enfant 345 \$ (+ taxes) ou enfant ou semaine supplémentaire 320 \$ (+ taxes). Centre d'exposition L'Imagier, 9, rue Front, Gatineau, QC, J9H 4W8. Contactez-nous à info@limagier.qc.ca, limagier.qc.ca/education/camp-de-jour.

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 -15 mars : « La fête de la St-Patrick, c'est à la Légion d'Aylmer que ça se passe! » Musique par le groupe Dan Dunlop à 14 h et ragoût irlandais à 17 h, les billets pour la St-Patrick sont disponibles à l'avance à la filiale. -16 mars à 10 h : Atelier gratuit de ressourcement pour les proches aidants. -18 mars à 10 h : Atelier gratuit en soutien pour personnes endeuillées. -18 mars à 18 h 30 : Soirée Trivia! Info & inscriptions 613-240-0559. -19 mars à 10 h : Matinée-Jasettes : café, thé et petites douceurs offerts gratuitement; un atelier sur la stimulation du cerveau aura lieu durant cette rencontre. -21 mars

à 19 h : Soirée de danse avec le groupe Lower Road. -22 mars à 13 h : Tournoi d'Euchre. -Tous les lundis de 13 h à 15 h : rencontre du groupe de tricot; tous sont les bienvenus. -Tous les vendredis à 10 h 30 et à 13 h 30 : yoga assisté par chaise et yoga sur chaise. La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft. Pour plus d'informations, contactez-nous à Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 33 -March 15: "The best St. Patrick's party in town!" Music by the Dan Dunlop Band at 2 p.m. and Irish stew at 5 p.m. Tickets for the St. Patrick's party are available in advance at the Legion. -March 16 at 10 am: Support workshop for caregivers. -March 18 at 10 am: Grief Support group. -March 18 at 6:30 pm: Trivia Night! Registration 613-240-0559. -March 19 at 10 am: Coffee Morning, coffee, tea, and sweets offered complimentary. A brain stimulation workshop will be held during this activity. -March 21 at 7 pm: Live Music & Dance Night with Lower Road Band. -March 22 at 1 pm: Euchre Tournament. -Every Monday, 1 to 3 pm: Knitting group; all are welcome to join. -Every Friday, at 10:30 am and 1:30 pm: Chair-assisted yoga and chair yoga. Drop ins welcome. The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft street. For more info, contact us at Aylmerlegion33@gmail.com.

LE CLUB ST-PAUL AYLMEER (CLUB ÂGE D'OR ST-PAUL AYLMEER) VOUS INVITE À SON BINGO DE PÂQUES qui aura lieu le 22 mars prochain au centre Ernest-Lattion à 14 h. Accès à la salle à partir de 12 h 30. Une collecte de denrées sera effectuée pour le Centre alimentaire d'Aylmer.

LES CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER CONSEIL 5281 Souper spaghetti le 21 mars à 17 h. Réservez en ligne au cdecaylmer.ca. Belle grande salle disponible pour location avec service de bar inclus, audiovisuel et stationnement gratuit. Prix très avantageux. Pour connaître les disponibilités et réserver en ligne : cdecaylmer.ca.

LES VENDREDIS MATINS AU CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE ACCÈS on se retrouve pour apprendre, échanger et prendre soin de soi. Des

ateliers gratuits, simples et utiles, de janvier à mars, au 67, rue Principale, Gatineau (Aylmer). **ATELIER COMPRENDRE LA MALADIE DE L'ALZHEIMER** le 27 mars 2026. Apprendre davantage sur la maladie d'Alzheimer, ainsi que sur les autres troubles neurocognitifs, les signes précurseurs, les facteurs de risque et de protection. Plusieurs mythes seront aussi démystifiés. Apporter un cellulaire, une tablette et/ou un ordinateur. Pour plus d'informations : 819-684-2242 ou evenement@cabaccas.ca.

LE VIEUX-AYLMER SE SUCRE LE BEC! De belles animations vous attendent pour toute la famille lors de cet événement festif les 11 et 12 avril prochains, de 10 h à 16 h. Au programme : Tire sur neige, produits d'érable, alcool d'érable, savons à base d'érable, pâtisseries à l'érable, cadeaux en bois d'érable et produits divers, tous plus wow les uns que les autres. Jongleurs, fermette, structures gonflables, L'As des Jeux, maquillage et tatouage pour enfants et près de 50 exposants. Le long de la rue Principale, entre Le Monastère (161, rue Principale) et le musée de l'Auberge Symmes (1, rue Principale). Venez profiter de moments gourmands et amusants en famille!

SUGAR SHACK IN OLD AYLMEER! Fun activities for the whole family await you at this festive event on April 11 and 12, from 10 am to 4 pm. On the program: Maple taffy, maple products, maple liquor, maple soap, maple pastries, maple wood gifts, and a variety of other products, each more amazing than the last. Jugglers, a petting zoo, inflatable structures, L'As des Jeux, face painting and tattoos for kids, and nearly 50 exhibitors. Along Principale Street, between Le Monastère (161 Principale Street) and the Auberge Symmes Museum (1 Principale Street). Come enjoy delicious treats and fun family activities.

LUSKVILLE LA TOURNÉE DES FERMES. Les 2 et 3 mai 2026 de 10 h à 15 h. Quatre fermes différentes y participeront. Consultez notre site web pour en savoir plus! www.luskville.farm-hop.com

LUSKVILLE FARM HOP May 2 & 3, 2026, from 10 am to 3 pm. Four farms will be participating. Head to our website to find out more! www.luskville.farm-hop.com

MÉGA CHERCHE ET TROUVE DANS LE SABLE le 12 avril 2026 de 13 h à 15 h, au parc du Renard, situé au 35, rue du Renard, Gatineau (Aylmer). Venez jouer tout en vous amusant dans le sable en cherchant des trésors cachés. Plusieurs prix. Gratuit! Cette activité est possible grâce à notre député provincial André Fortin, au centre communautaire Entre-Nous et à Gabrielle Rivest.

MÉGA BINGO AU PARC DU RENARD le 19 avril 2026 de 13 h à 15 h. Apportez vos chaises de camping ou couvertures de pique-nique. Nous allons faire plusieurs parties. Plusieurs prix. Cette activité est possible grâce à notre député provincial André Fortin, au centre communautaire Entre-Nous et à Gabrielle Rivest. 35, rue du Renard, Gatineau (Aylmer).

SALON PLEIN AIR DU 20 AU 23 MARS 2026. Exposants majeurs : bateaux, pontons, VTT et motoneiges, remorques, roulottes, quais et bien plus encore. Pourvoiries du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs. Rencontrez Éric Lacelle de la célèbre émission Born to Hunt! Prix de présence pour les visiteurs pour un montant total approximatif de 20 000 \$. Pour les enfants : piscine de pêche à la truite. Galeries Aylmer, 181, rue Principale, Gatineau, QC.

SPORTS & OUTDOOR FAIR FROM MARCH 20 TO 23, 2026. Major exhibitors: boats, pontoons, ATVs/snowmobiles, trailers, campers, docks, and much more. Outfitters from the Department of Forestry, Wildlife, and Parks. Meet Éric Lacelle from the famous TV show Born to Hunt! Door prizes for visitors total approximately \$20,000. For children: trout fishing pond. Galeries Aylmer, 181 Principale Street, Gatineau, QC.

MARKET IN AYLMEER MARCH 21 & 22 located at Chartwell Aylmer Monastery. From 10 am-3 pm with over 40 vendors on site and a visit from the Easter bunny. Door prizes and chocolate for the kids.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

WOOPII BALLOONS
- PARTY SUPPLIES &
RENTAL SHOP Beautiful
eco-friendly balloons for
your parties, celebrations,
baby showers, gender
reveals, weddings, or any
special occasion. Located
at 153-B Principale Street,
Gatineau (Aylmer) QC.
819-682-6560. party@
woopii.com

FINANCE

**VOUS AVEZ BESOIN
D'AIDE POUR VOS
IMPÔTS?** Plus de 25 ans
d'expérience. Professionnel,
rapide et efficace. Service à
distance disponible. Contactez-
moi au 819-230-4324 ou
abcimpots@gmail.com.



OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**ASSOCIATION RÉGIONALE
DES WEST QUEBECERS
NOUS RECRUTONS.**
Joignez-vous à notre équipe.
Agente ou agent des services
d'aide à l'emploi. Envoyez votre
CV : ed@westquebecers.ca.
Contactez-nous : 819-682-
9602 ou westquebecers.ca.

**WEST QUEBECERS
REGIONAL ASSOCIATION
WE ARE HIRING.** Join our
team. Employment assistance
services agent. Send your
resume to: ed@westquebecers.
ca. Contact us: 819-682-9602
or westquebecers.ca.

**DÉPANNEUR GÉNÉRAL
LUKSVILLE NOUS
RECHERCHONS DU
PERSONNEL.** Postes à
temps plein et à temps
partiel avec rémunération
compétitive. Envoyez votre CV
à depgenlusk@gmail.com ou
appelez 819-455-2222.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

**CHEZ PUTTERS MET
GRATUITEMENT À VOTRE
DISPOSITION 2 SALLES VIP**
: l'une peut accueillir jusqu'à
50 personnes, et l'autre, jusqu'à
25 personnes. Les boissons
doivent être commandées
sur place. Restaurant sur place
également pour vous servir.
Réservez maintenant à info@
chezputters.ca ou appelez au
819-557-1188. Galerie Aylmer,
entrée Nord, 181, rue Principale,
Gatineau QC J9H 6A6. Visitez
et aimez notre page Facebook.

**CHEZ PUTTERS OFFERS
2 VIP ROOMS FREE
OF CHARGE:** One can
accommodate up to 50 people,
and the other, up to 25. Drinks
must be ordered on site. There
is also a restaurant on site to
serve you. Reserve now at info@
chezputters.ca or call 819-557-
1188. Galerie Aylmer, North
Entrance, 181 Principale Street,
Gatineau, QC J9H 6A6. Visit
and like our Facebook page.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

**CENTRE RÉCRÉATIF
AYDELU** 94, rue du
Patrimoine (secteur
d'Aylmer). Location de
la salle communautaire,
parfaite pour tous
genres d'occasions. Pour
réservation, appeler Pauline
au 819-921-3891.

**A Y D E L U
R E C R E A T I O N A L
CENTRE** 94 Rue du
Patrimoine (Aylmer sector).
Community hall rental,
perfect for all kinds of
occasions. For reservations,
call Pauline at 819-921-3891.

**LOCATION DE SALLE
POUR TOUT GENRE
D'ÉVÉNEMENT.** Avec
ou sans service de bar;
cuisine; climatisation;
Wifi; télévision; piste de
danse. Des questions?
Aylmerlegion33@gmail.
com ou laisser un message
détailé au 819-684-7063.

**HALL RENTAL FOR ALL
OCCASIONS.** With or
without bar service; kitchen;
air conditioner; Wifi; TV;
dance floor. Questions?
Aylmerlegion33@gmail.com
or leave a detailed message
at 819-684-7063.

MASSAGE

**O! SI NATUREL
MASSOTHÉRAPIE &
SOINS DE LA PEAU** Tous
nos thérapeutes sont accrédités
par une association de
massothérapeutes et sont en
mesure de remettre des reçus
d'assurance. Les rendez-vous
sont disponibles du lundi au
vendredi de 9 h à 21 h ainsi
que les samedis et dimanches
de 9 h à 16 h. Nous sommes
situés au 153, rue Principale
à Gatineau (Aylmer). Prenez
rendez-vous dès aujourd'hui.
819-682-8888.

**O! SO NATURAL MASSAGE
THERAPY & SKIN CARE** All
our therapists are accredited by
a Massage Therapy Association
and can issue receipts for
insurance. Appointments
are available from Monday
to Friday between 9 a.m.
and 9 p.m. and Saturday and
Sunday between 9 a.m. and 4
p.m. We are located at 153 Rue
Principale, Gatineau (Aylmer).
Book your appointment today.
819-682-8888.

RECHERCHE/ WANTED

**À LA RECHERCHE
/ WANTED** Argent
comptant pour les terrains
bûchés / Cash for logged
land. Prix équitable / Fair
price. 819-760-0340.

SANTÉ/HEALTH

**SHARON LAPLANTE
INFIRMIÈRE
CLINICIENNE** (bébés
et familles). Visites à
domicile et en ligne.
Bilingual services. caring@
sharonlaplante.com

SERVICES

**ABATTAGE BERGERON
TREE SERVICE.** Abattage,
élagage, dessouchage,
déboisement, taille
de haies. Estimation
gratuite et rapide. Faites
confiance à un expert!
clementmartin649@gmail.
com ou 819-576-5667.

BOISERIE DD Pour
tous types de projets et
petites rénovations. For
all types of projects and
small renovations. Dan
Dompierre: 819-213-1817,
ddompierre65@gmail.com.

**FEMME DE MÉNAGE
26 ANS D'EXPÉRIENCE**
Très fiable. Place disponible
à combler. Pour plus
d'informations, contactez
Julie au 819-592-7006.

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

**VOUS RESSENTEZ DE LA
SOLITUDE?** Nous sommes
là pour vous. Écoute,
rencontres, sorties. Contact :
819-557-0789, aupres.ca.

À quand l'ouverture de la rivière des Outaouais? Indiquez votre prévision ci-dessous.

**When will the Ottawa River open?
Put your best guess below**

MARS / MARCH						
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				
AVRIL / APRIL						
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

RÉPERTOIRE DE SERVICES PROFESSIONNELS PROFESSIONALS SERVICE DIRECTORY

Quartz&Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

**ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595**
Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5853-8848-01

**Gestion Immobilière
METROPOLIS
Property Management**

«La gestion
immobilière avec une
touche humaine»
"Property
Management with
a human touch"

www.gestionmetropolis.ca

MOTS CROISÉS

N° 962

HORIZONTALEMENT

- Propension — Belle-fille.
- Conspué — Dégouter.
- Un des éléments de l'os iliaque — Répandu ça et là.
- Indique la quantité — Utiles en couture.
- Transmis par la voix — Période historique — Petit if.
- Genre — Faire descendre par le gosier.
- Clavicule — Poisson volant — Germanium.
- Lettre grecque — Salie de boue.
- Être humain — Au bord du palais.
- Graminée — Partie inférieure du système jurassique.
- Grand mammifère carnivore — Dans le bras.
- Considérer — Organes génitaux externes.

VERTICALEMENT

- Se dit d'une pierre qui pouvait transformer les métaux en or.
- Possédés — Plante insectivore.
- Liquide sucré — Charge obligatoire.
- Moment d'arrêt — Très court.
- Renforce une interrogation — Surplus.

12	E	S	E	R	M	S	T	I	M	S	T	12
11	S	U	R	E	M	E	P	I	S	T	P	11
10	A	V	I	L	E	L	E	S	T	E	L	10
9	T	E	T	E	L	E	L	E	S	T	E	9
8	E	E	E	T	O	C	X	E	C	O	X	8
7	G	E	E	T	O	C	X	E	C	O	X	7
6	E	R	E	L	E	S	T	E	L	E	S	6
5	A	V	I	L	E	L	E	S	T	E	L	5
4	E	R	E	L	E	S	T	E	L	E	S	4
3	E	R	E	L	E	S	T	E	L	E	S	3
2	E	R	E	L	E	S	T	E	L	E	S	2
1	E	R	E	L	E	S	T	E	L	E	S	1

RÉPONSE DU N° 962

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

- Gain d'appoint — Métal précieux — On le fait infuser.
- Réponse négative — Qui cherche à attirer.
- Utile en dessin — À poil.
- Commun — Attachés.
- Touche à la Bolivie — Étend par traction.
- Dose de radiations — Êtres vivants fixés au sol.
- Canal du corps — Crochet double.

HOROSCOPE

Week of March 15 to 21, 2026

The luckiest signs this week:

TAURUS, GEMINI AND CANCER



ARIES Your friends will invite you to participate in an especially enthralling activity. This may be just what you need if you've been keeping to yourself lately. If you're single, this outing could open the door to an unexpected romantic encounter.



TAURUS This week, you'll be juggling professional demands and family responsibilities. Finding the right work-life balance won't be easy. Still, it's essential for maintaining your peace of mind and overall well-being.



GEMINI You may decide to plan a refreshing getaway—even a short one—with your partner or family before the end of winter. Your employer might also send you on an important business trip.



CANCER You'll experience a whirlwind of emotions this week. However, you'll need to keep your cool. You may stumble upon a creative solution to your financial worries. In love, a simple smile could help you preserve or attract a meaningful connection.



LEO You'll take charge of organizing a professional or social event that brings together many different people. Managing every detail may cause some extra stress at work and at home. Solid organization and patience are critical.



VIRGO Mild anxiety could cloud your focus or dampen your mood. Don't let your emotions take over. Therapy could be beneficial, and regular physical exercise could offer a much-needed escape.



LIBRA You'll overcome a challenge that will boost your self-esteem. Despite initial setbacks, your perseverance and boldness will lead to impressive accomplishments, earning you recognition and respect in both your personal and professional circles.



SCORPIO If you're thinking about moving, now's the perfect time to start the process. Be cautious of a loved one's excessive expectations; they may be trying to take advantage of your generosity. Stay alert and protect your boundaries.



SAGITTARIUS You'll take multiple trips this week. Expect traffic jams or confusion in finding your way. Seek a second opinion or gather more information to better understand each situation and avoid mistakes.



CAPRICORN The overtime hours you put in at work will be generously rewarded. A short, language-based training course could bring you considerably closer to achieving one of your major professional goals, opening the door to new opportunities.



AQUARIUS If you're under pressure to make a quick decision, trust your instincts to avoid overanalyzing the situation. In love, mutual affection reflects true fulfillment. Now's the perfect time to nurture and deepen this beautiful connection.



PISCES Take a step back to reassess projects that are at a standstill. This pause will help you clarify your long-term goals. In love, a romantic getaway or a short trip could strengthen your bond and rekindle your passion.

Sudoku

JEU | PUZZLE N° 1062

NIVEAU | LEVEL:
FACILE | BEGINNER

Règles du jeu :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

RÉPONSE DU JEU
ANSWER TO PUZZLE
N° 1062

6	1	9	3	5	8	7	4	2
2	5	7	1	9	4	8	3	6
8	4	3	6	7	2	1	9	5
4	3	8	5	2	1	6	7	9
7	9	1	4	3	6	2	5	8
5	2	6	9	8	7	4	1	3
3	7	4	8	6	9	5	2	1
9	6	2	7	1	5	3	8	4
1	8	5	2	4	3	9	6	7

LES ALIMENTS



Ailes de poulet entièrement cuites



Languettes de poulet



Pour consulter la circulaire, numérisez le code QR ou rendez-vous à lesalimentsmm.com
To view the full flyer, scan the QR code or go to mmfoodmarket.com

FIÈRE DE SERVIR LES CANADIENS DEPUIS 1980
PROUDLY SERVING CANADIANS SINCE 1980



TOUS LES PRIX SONT EN VIGUEUR DU JEUDI 19 MARS AU MERCREDI 25 MARS 2026, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

Membre **FADOQ** Rabais 10% sur prix régulier. | **FADOQ** Member, 10% OFF on regular price.



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 19 AU 25 MARS – MARCH 19 TO 25 SPECIALS

Rôti et côtelettes de porc désossés Boneless pork roast and chops 1,49 \$ /LB 3,28/kg	Poires Bartlett Pears 2/4 \$	Laitue iceberg Lettuce 2/5 \$	Céleri Cello Celery 2/5 \$
2,49 \$ /LB 5,49/kg	Oranges Sac/Bag 3 lb 3,49 \$ CH.	Pain de viande Mac & fromage Schneiders Mac & Cheese Loaf 1,79 \$ /100 g	Jambon Forêt Noire Clément Black Forest Ham 2,19 \$ /100 g
Madame Laurier Lady Laurie 4,99 \$ CH. 160 g	Oka régulier 2,99 \$ /100 g	Brie ou Camembert d'Alexis de Portneuf 8,99 \$ CH. 300 g	Poulet au four Natural Selections Oven roasted chicken 2,99 \$ /100 g
Sauce St-Hubert 97 ¢ CH. 398 ml	Café moulu et K-cups Van Houtte Ground Coffee and K-Cup 8,97 \$ CH. 340 g - 12 k-cups	Yogourt Activia 5,99 \$ CH. 12X95 g	

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.